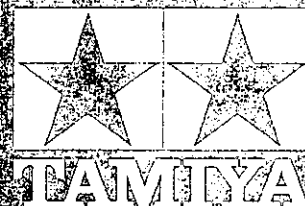


1/10 SCALE RADIO CONTROL CAR

R/C TRACTOR

Kumamon
Version

WR-02G CHASSIS

WITH A GRAY WHEEL SET ON A Durable BUSH TIGHT POLYCARBONATE BODY
 WITH RESEMBLED GEAR MOTOR WITH 540 MOTOR MOUNTED
 IT COMES WITH KUMAMON BODY

1/10 電動 RC カー

RCトラクター・くまモンバージョン

ASSEMBLY KIT 完成品



©2010 日本電気株式会社 くまモンとサブライムは日本電気株式会社の登録商標です。

TAMIYA, INC. 3-7 ONDAWARA, SURUGA-KU, SHIZUOKA 422-8610 JAPAN

Kumamon Version

●組み立てに出来ない方は、
模型に詳しい方にお手伝い
をお願いしてください。

組み立てる前に用意する物
ITEMS REQUIRED
ERFORDERLICHES ZUBEHÖR
OUTILLAGE NECESSAIRE

《ラジオコントロールメカ》

このRCカーには、ESC (FETアンプ) 付き2チャンネルプロポセット (小型受信機、小型ESC (FETアンプ)、標準型サーボのセットがお勧めです。) をご使用ください。他社製品を使用した場合、それによって生じた不具合につきましては保証いたしかねますのでご了承願います。

★取り扱いについては、それぞれの説明書をご覧ください。

《走行用バッテリー・充電器》

このキットはタミヤ走行用バッテリー専用です。専用充電器とともにご用意ください。

RADIO CONTROL UNIT

Standard 2-channel R/C unit plus electronic speed controller is suggested for this model (combination of small size receiver, electronic speed controller and standard size servo is recommended).

★Read and follow instructions supplied with R/C unit.

POWER SOURCE

This kit is designed to use a Tamiya battery pack. Charge battery according to manual supplied with battery.

FERNSTEUER-EINHEIT

Für dieses Modell wird eine übliche RC-Einheit mit einem elektronischen Fahrregler vorgeschlagen (eine Kombination eines kleinen Empfängers mit elektronischem Fahrregler und Servo in Normalgröße wird empfohlen).

★Lesen und befolgen Sie die der RC-Einheit beiliegende Anleitung.

STROMQUELLE

Für diesen Bausatz benötigt man den Tamiya Akkupack. Den Akku gemäß Anweisung aufladen.

ENSEMBLE DE RADIOCOMMANDE

Pour piloter ce modèle, nous vous suggérons d'employer un ensemble de radiocommande 2 voies standard avec variateur de vitesse électronique (récepteur et variateur de taille mini et servo de taille standard recommandés).

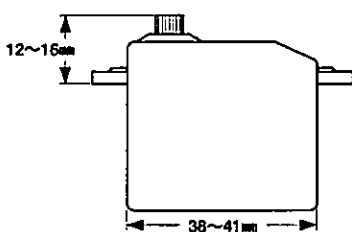
★Lire et suivre les instructions fournies avec l'ensemble R/C.

ALIMENTATION

Le moteur qui équipe ce modèle peut être alimenté par un pack d'accus Tamiya. Charger le pack selon les indications du manuel du pack et du chargeur.

《使用できるサーボの大きさ》

Suitable servo size
Größe der Servos
Dimensions max des servos



★小型サイズのESC、受信機をお勧めします。

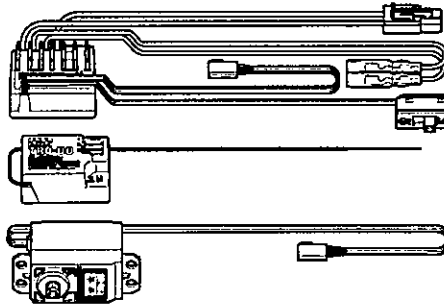
★Small size ESC and receiver are recommended.

★Fahrregler und Empfänger kleiner Größe werden empfohlen.

★Récepteur et variateur électronique de petite taille recommandés.

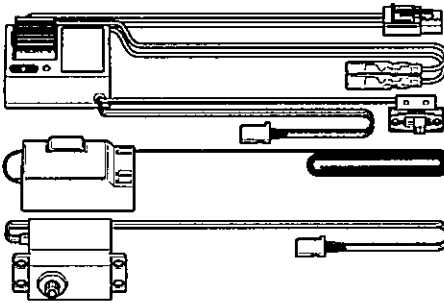
タミヤ・ファインスペック 2.4G プロポ / ESC (FETアンプ) 付き

Tamiya FINESPEC 2.4G R/C system
Tamiya FINESPEC 2.4G R/C System
Ensemble R/C Tamiya FINESPEC 2.4G
(※ESCはエレクトロニック スピード コントローラーの略です。)



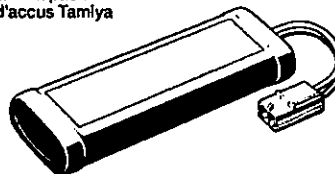
ESC (FETアンプ) 付き2チャンネルプロポ

2-channel R/C unit with electronic speed controller
2-Kanal RC-Einheit mit elektronischem Fahrregler
Ensemble R/C 2 voies avec variateur électronique



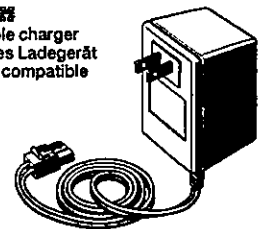
タミヤ走行用バッテリー

Tamiya battery pack
Tamiya Akkupack
Pack d'accus Tamiya



専用充電器

Compatible charger
Geeignetes Ladegerät
Chargeur compatible



《使用する塗料》

TAMIYA PAINT COLORS / TAMIYA-FARBEN / PEINTURES TAMIYA

●下表の塗料をご用意ください。タミヤからはスプレー塗料、筆塗り塗料のほか各種塗料用品が発売されています。

《ポリカーボネート用タミヤカラー》

TAMIYA POLYCARBONATE PAINTS

PS-5 ●ブラック / Black / Schwarz / Noir

《プラスチック用タミヤカラー》

TAMIYA PLASTIC PAINTS

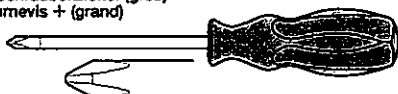
X-1 ●ブラック / Black / Schwarz / Noir



《用意する工具》

RECOMMENDED TOOLS
BENÖTIGTE WERKZEUGE
OUTILLAGE

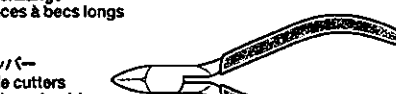
+ドライバー (大)
+ Screwdriver (large)
+ Schraubenzieher (groß)
Tournevis + (grand)



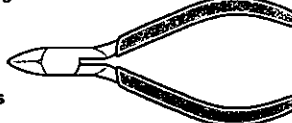
+ドライバー (小)
+ Screwdriver (small)
+ Schraubenzieher (klein)
Tournevis + (petit)



ラジオペンチ
Long nose pliers
Flachzange
Pinces à bords longs



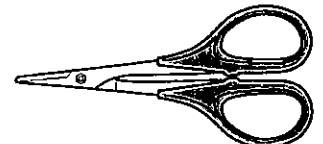
ニッパー
Side cutters
Seitenschneider
Pinces coupantes



クラフトナイフ
Modeling knife
Modellbaumesser
Couteau de modéliste



はさみ
Scissors
Schere
Ciseaux



ピンセット
Tweezers
Pinzette
Précettes



★この他に、ヤスリや柔らかい布、ウェス、ノギスがあると便利です。

★A file, soft cloth and caliper will also assist in construction.

★Beim Zusammenbau können eine Feile, ein weiches Tuch und ein Meßschieber hilfreich sein.

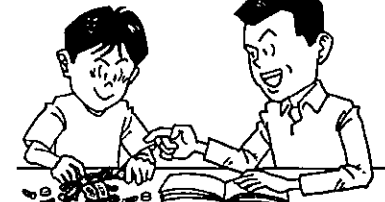
★Une lime, un chiffon et un pied à coulisse seront également utiles.



●組み立てる前に説明図を必ずお読みください。
また、保護者の方もお読みください。



●小さなお子様のいる場所での工作はおやめください。小さな部品やビニール袋を口に入れたりする危険があります。



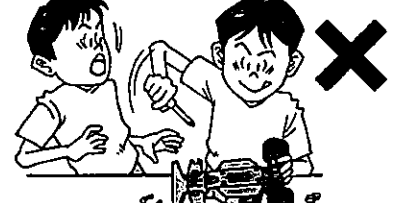
●小学生やうまく組み立てられない方は、保護者の方やRCカーに詳しい方にお手伝いをお願いしてください。



●工具で固い物を切らないでください。刃が折れるなどの危険があります。



●色を塗る時や、接着剤を使う場合は必ず窓を開けて換気に注意してください。



●組み立てる時はまわりに注意してください。また、工具を振り回すようなことはやめてください。

CAUTION

- Read carefully and fully understand the instructions before commencing assembly. A supervising adult should also read the instructions if a child assembles the model.
- When assembling this kit, tools including knives are used. Extra care should be taken to avoid personal injury.
- Read and follow the instructions supplied with paints and/or cement, if used (not included in kit).
- Keep out of reach of small children. Children must not be allowed to put any parts in their mouths or pull vinyl bags over their heads.

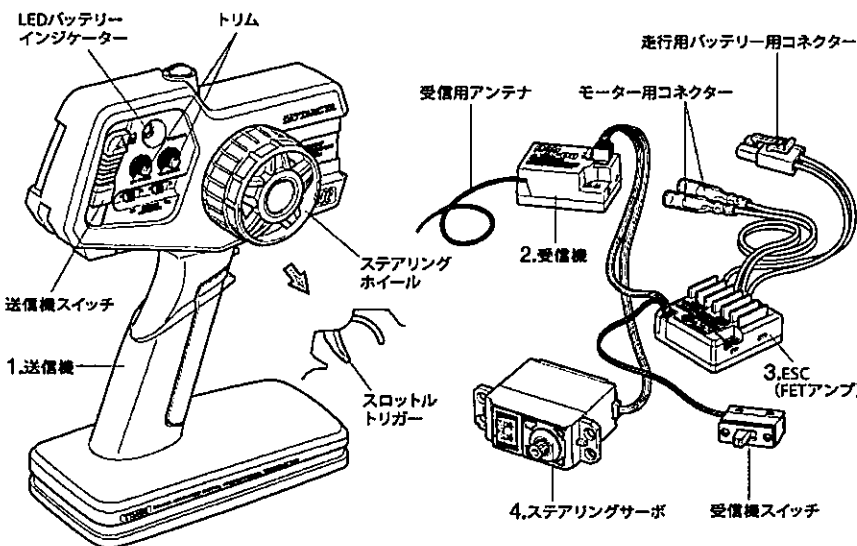
VORSICHT

- Bevor Sie mit dem Zusammenbau beginnen, sollten Sie alle Anweisungen gelesen und verstanden haben. Falls ein Kind das Modell zusammenbaut, sollte ein beaufsichtigender Erwachsener die Bauanleitung ebenfalls gelesen haben.
- Beim Zusammenbau dieses Bausatzes werden Werkzeuge einschließlich Messer verwendet. Zur Vermeidung von Verletzungen ist besondere Vorsicht angebracht.
- Wenn Sie Farben und/oder Kleber verwenden (nicht im Bausatz enthalten), beachten und befolgen Sie die dort beiliegenden Anweisungen.
- Bausatz von kleinen Kindern fernhalten. Kindern darf keine Möglichkeit gegeben werden, irgendwelche Teile in den Mund zu nehmen oder sich Plastiktüten über den Kopf zu ziehen.

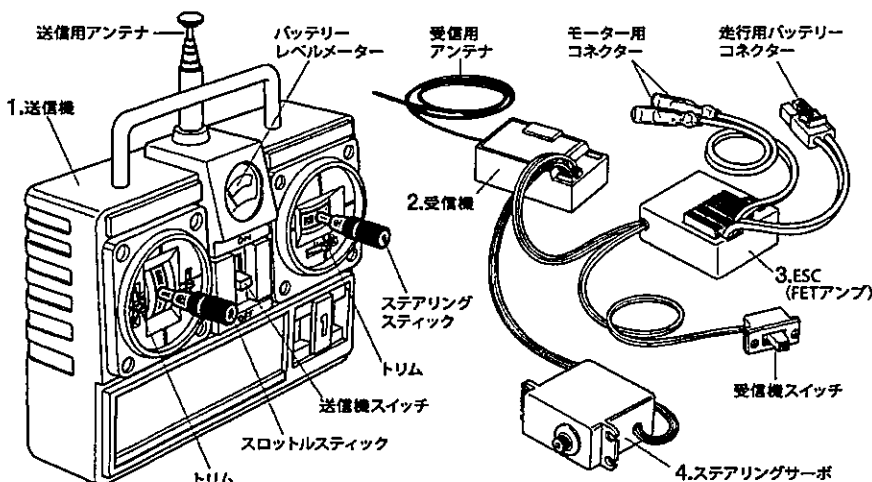
PRECAUTIONS

- Bien lire et assimiler les instructions avant de commencer l'assemblage. La construction du modèle par un enfant doit s'effectuer sous la surveillance d'un adulte.
- L'assemblage de ce kit requiert de l'outillage, en particulier des couteaux de modélisme. Manier les outils avec précaution pour éviter toute blessure.
- Lire et suivre les instructions d'utilisation des peintures et ou de la colle, si utilisées (non incluses dans le kit).
- Garder hors de portée des enfants en bas âge. Ne pas laisser les enfants mettre en bouche ou sucer les pièces, ou passer un sachet vinyl sur la tête.

《タミヤ・ファインスペック 2.4G プロポ / ESC (FETアンプ) 付き》 TAMIYA FINESPEC 2.4G R/C SYSTEM (WITH ELECTRONIC SPEED CONTROLLER)



《スティックタイプ送信機》STICK TYPE TRANSMITTER



《2チャンネルプロポの名称》

1. ●送信機=コントロールボックスとなるもので、ステアリング、スロットルの操作を電波信号に変えて発信します。
●ステアリングホイール、スロットルトリガー=ステアリングホイールでステアリングサーボを、スロットルトリガーでESC (FETアンプ) をコントロールします。
2. ●受信機=送信機からの電波を受け、それをESC (FETアンプ) やサーボにつたえます。
※アンテナのない受信機もあります。
3. ●ESC (FETアンプ) = 受信機が受けた電波信号を電気的な信号に変え、車のスピードをコントロールします。
4. ●ステアリングサーボ=受信機が受けた電波信号を機械的な動きに変え、ハンドルを切ります。

COMPOSITION OF 2-CHANNEL R/C UNIT

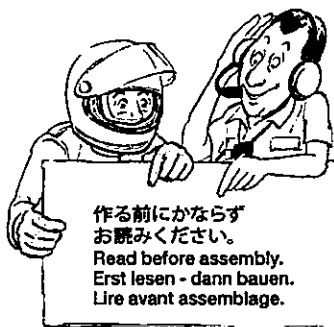
1. ●Transmitter: Serves as control box. Steering wheel/stick and throttle trigger/stick movements are transformed into radio signals which are transmitted through the antenna.
●Wheel & Trigger: Moves servos, which steer car and adjust throttle.
2. ●Receiver: Accepts signals from the transmitter and converts them into pulses that operate the model's servo and speed controller.
3. ●Electronic speed controller: Accepts signals received from the receiver and controls the current going to the motor.
4. ●Steering servo: Transforms signals received from the receiver into mechanical movements.

ZUSAMMENSTELLUNG DER 2-KANAL RC-EINHEIT

1. ●Sender: Dient als Steuergerät. Lenkrad/-knüppel- und Gaszuggriff/-knüppelbewegungen werden in Funksignale umgewandelt und über die Antenne ausgesendet.
●Lenkrad und Gaszuggriff: Setzt die Servos in Bewegung, welche das Auto lenken und Gas geben.
2. ●Empfänger: Der Empfänger nimmt die Signale des Senders auf und wandelt sie in Steuerimpulse für das Lenkservo und den Fahrgeler um.
3. ●Elektronischer Fahrgeler: Erhält Steuersignale vom Empfänger und regelt den zum Motor fließenden Strom.
4. ●Lenkservo: Wandelt die vom Empfänger kommenden Lenksignale in mechanische Bewegung um.

COMPOSITION D'UN ENSEMBLE R/C 2 VOIES

1. ●Emetteur: sert de boîtier de commande. Les actions sur le manche de direction/volant ou sur le manche de gaz/gâchette sont converties en signaux radio transmis par le bras de l'antenne.
●Volant/Gâchette: permettent de contrôler respectivement la direction et le régime moteur du modèle.
2. ●Récepteur: capte les signaux de l'émetteur, les convertit en impulsions et contrôle les mouvements du(des) servo(s) et le variateur électronique de vitesse.
3. ●Variateur électronique de vitesse: reçoit un signal du récepteur et régule la quantité de courant alimentant le moteur.
4. ●Servo de direction: convertit les signaux émanant du récepteur en mouvements mécaniques.



★お買い求めの際、また組み立ての前には必ず内容をお確かめください。万一不良部品、不足部品などありました場合には、お買い求めの販売店にご相談ください。
★小さなビス、ナット類が多く、よく似た形の部品もあります。図をよく見てゆくり確実に組んでください。金具部品は少し多めに入っています。予備として使ってください。
このマークはグリスを塗る部分に指示しました。必ず、グリスアップして、組み込んでください。

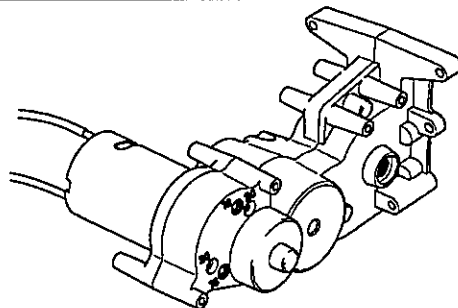
★Study the instructions thoroughly before assembly.
★There are many small screws, nuts and similar parts. Assemble them carefully referring to the drawings. To prevent trouble and finish the model with good performance, it is necessary to assemble each step exactly as shown.
Apply grease to the places shown by this mark.
Apply grease first, then assemble.

★Vor Baubeginn die Bauanleitung genau durchlesen.
★Viele kleine Schrauben und Muttern etc. müssen genau der Anleitung nach eingebaut werden. Exaktes Bauen bringt ein gutes Modell mit bester Leistung.
Stellen mit diesem Zeichen erst fetten, dann zusammenbauen.

★Assimilez les instructions parfaitement avant l'assemblage.
★Il y a beaucoup de petites vis, d'écrous et de pièces similaires. Les assembler soigneusement en se référant aux dessins. Pour éviter les erreurs suivre les stades du montage dans l'ordre indiqué.
Graisse les endroits indiqués par ce symbole.
Graisser d'abord, assembler ensuite.

★組み立てに入る前に説明図を最後までよく見て、全体の流れをつかんでください。

★Study the instructions thoroughly before assembly.
★Vor Baubeginn die Bauanleitung genau durchlesen.
★Assimilez les instructions parfaitement avant l'assemblage.

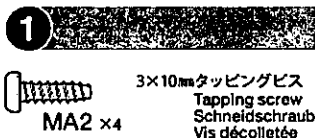


★ギヤケースはモーターを付けた組み立て済みになっています。ギヤのメンテナンス、部品交換などは17、18ページを参考に行ってください。

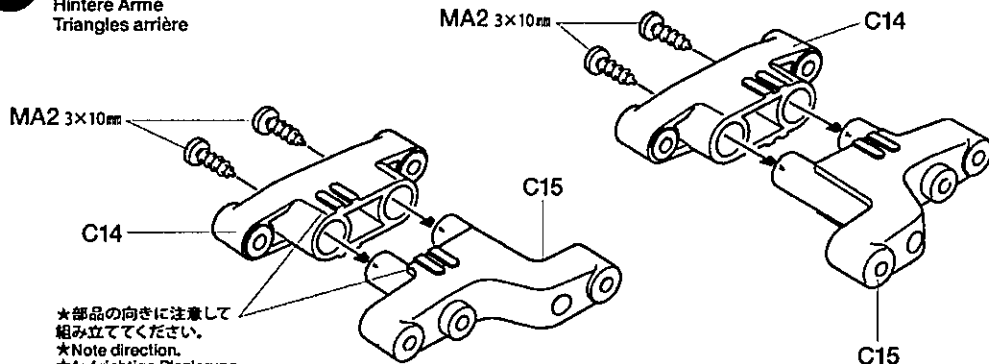
★Gearbox comes pre-assembled and with the motor installed. Refer to pages 17 and 18 when performing maintenance on the gears or replacing parts.

★Das Getriebe wird mit eingebautem Motor vorgefertigt geliefert. Beachten Sie die Seiten 17 und 18, wenn sie Reparaturen an den Zahnrädern vornehmen oder Teile austauschen.

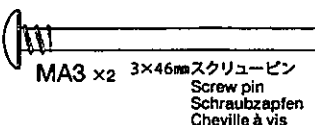
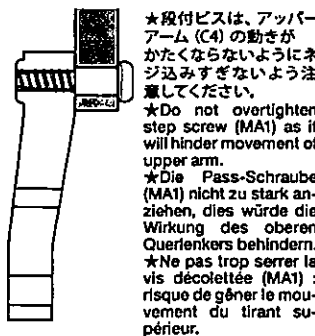
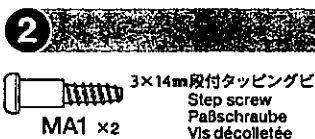
★La transmission est préassemblée et le moteur installé. Se reporter pages 17 et 18 pour effectuer l'entretien des pignons ou le remplacement de pièces.



1 リヤアームの組み立て
Rear arms
Hintere Arme
Triangles arrière

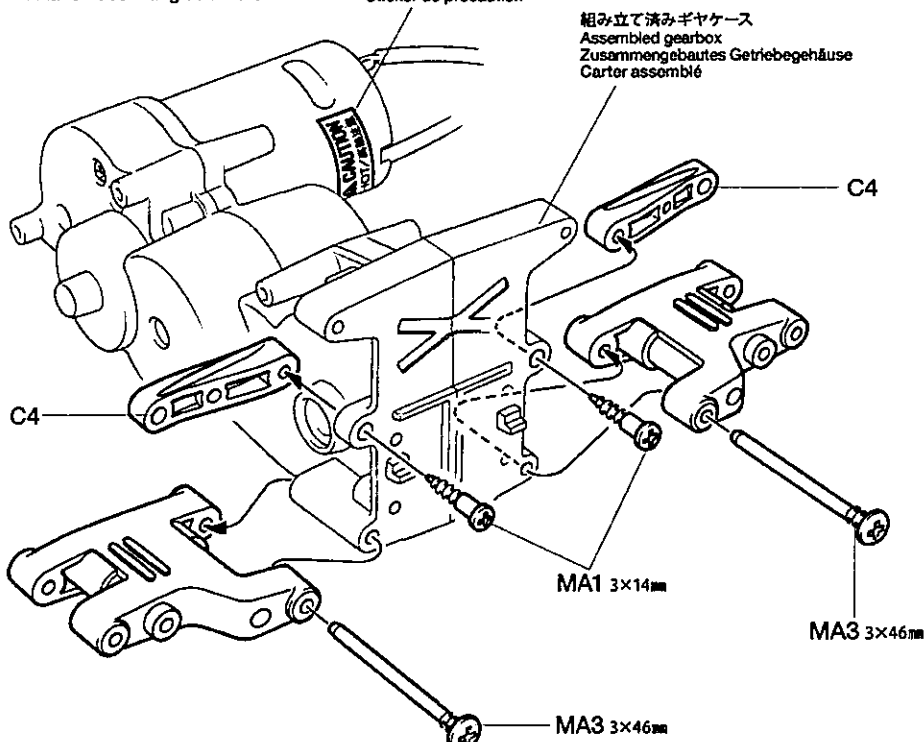


★部品の向きに注意して組み立ててください。
★Note direction.
★Auf richtige Platzierung achten.
★Noter le sens.



2 リヤアームの取り付け
Attaching rear arms
Anbringung der hinteren Arme
Fixation des triangles arrière

注意ステッカー ©
Caution sticker
Vorsicht Sticker
Sticker de precaution



タミヤカタログ

スケールモデルを中心に掲載したタミヤカタログは年に一回発行されています。ご希望の方は模型店でおたずねください。

3

MA2 x2 3×10mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

MA6 x1 5×21mmシャフト
Shaft
Achse
Axe

MA7 x2 3mm Oリング (黒)
O-Ring (schwarz)
Joint torique (noir)

MA8 x1 ギヤボックスジョイント (長)
Gearbox joint (long)
Getriebegehäuse-Gelenk (lang)
Accouplement de pont (long)

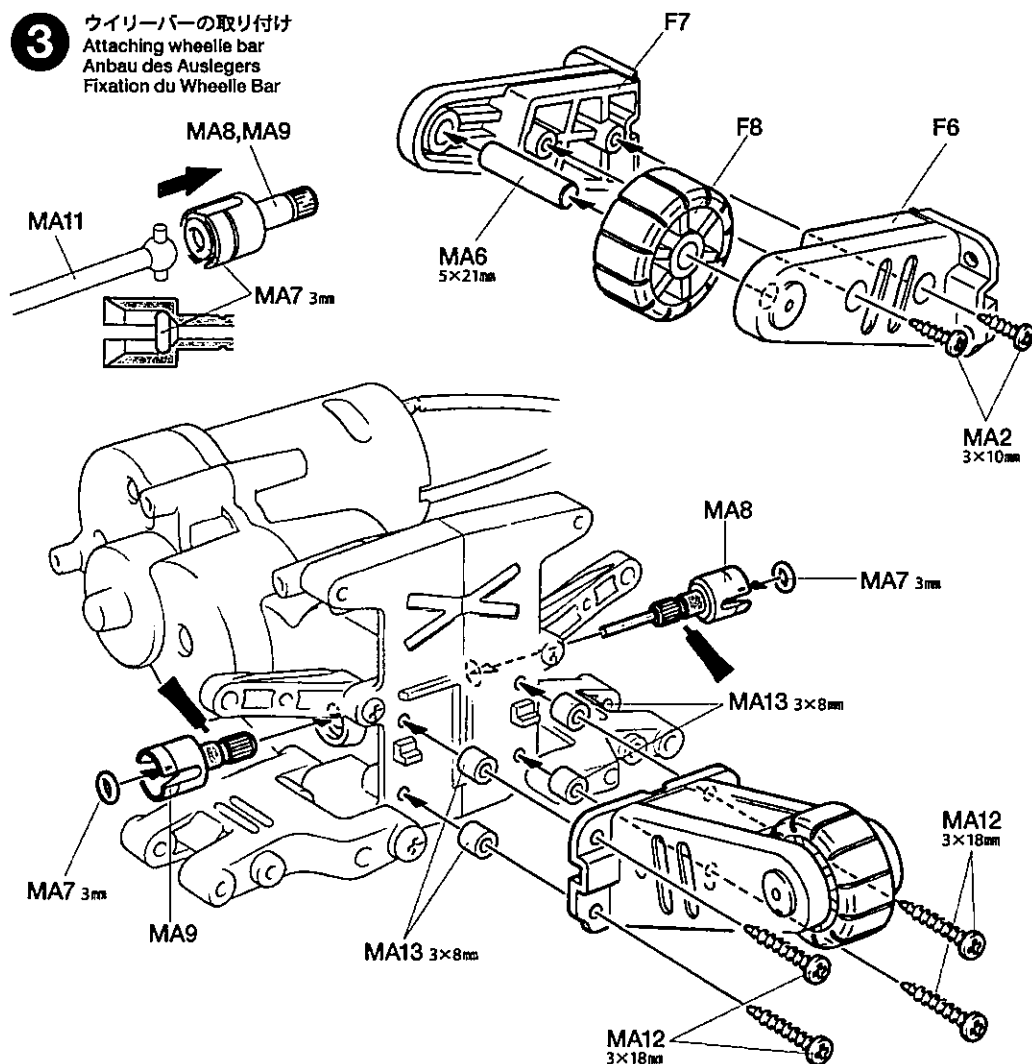
MA9 x1 ギヤボックスジョイント (短)
Gearbox joint (short)
Getriebegehäuse-Gelenk (kurz)
Accouplement de pont (court)

MA12 x4 3×18mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

MA13 x4 3×8mmスペーサー
Spacer
Distanzring
Entretoise

3

ウイリーバーの取り付け
Attaching wheelie bar
Anbau des Auslegers
Fixation du Wheelie Bar



4

MA1 x2 3×14mm段付タッピングビス
Step screw
Paßschraube
Vis décollée

MA4 x2 3×32mmスクリービン
Screw pin
Schraubzapfen
Cheville à vis

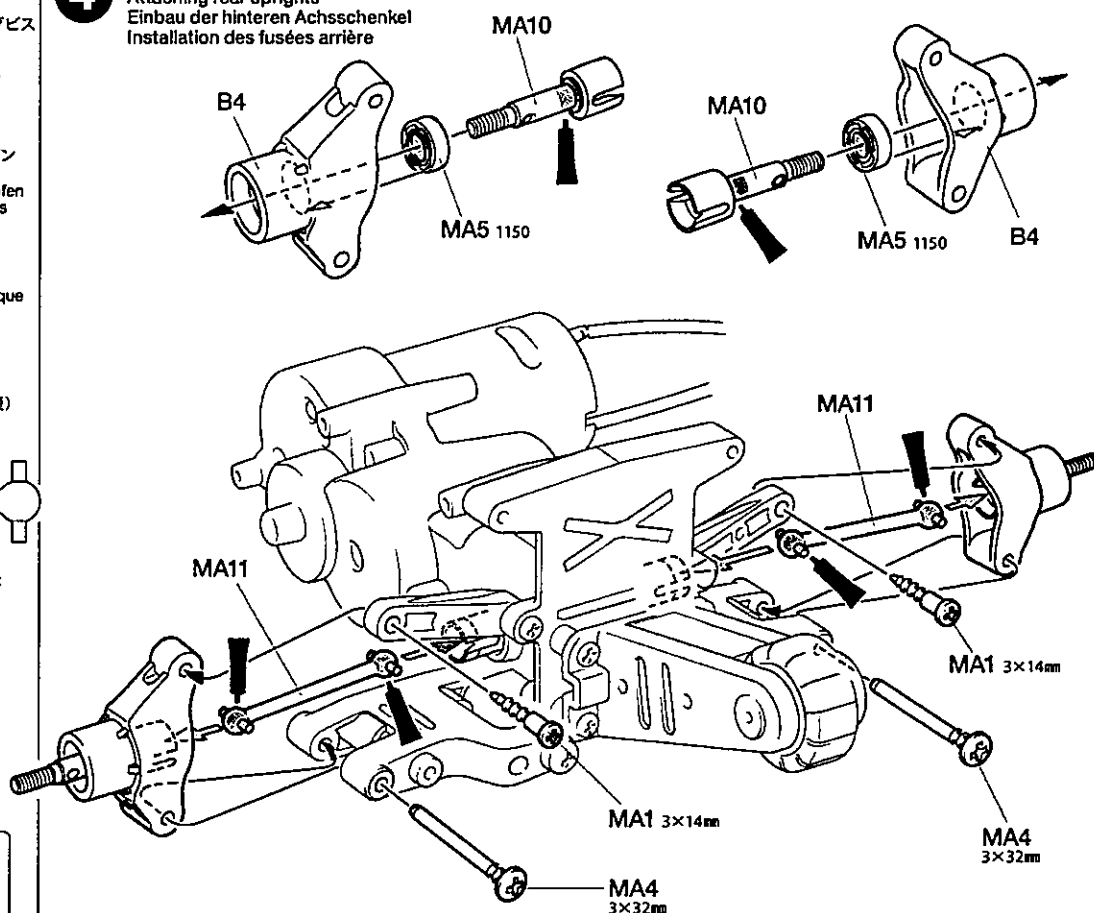
MA5 x2 1150プラベアリング
Plastic bearing
Plastik-Lager
Pailier en plastique

MA10 x2 ホイールアクスル (短)
Wheel axle (short)
Rad-Achse (kurz)
Axe de roue (court)

MA11 x2 ドライブシャフト
Drive shaft
Antriebswelle
Arbre d'entraînement

4

リアアップライトの取り付け
Attaching rear uprights
Einbau der hinteren Achsschenkel
Installation des fusées arrière



TAMIYA CATALOG
The latest in cars, bikes, airplanes,
ships and tanks. Motorized and
museum quality models are all shown
in full color in Tamiya's latest catalog.

B**5~14**袋詰Bを使用します
BAG B/BEUTEL B/SACHET B**5**3×12mm タッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse
MB2 ×12.6×12mm タッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse
MB4 ×13×10mm 丸ビス
Screw
Schraube
Vis
MB5 ×12.6×10mm バインドビス
Screw
Schraube
Vis
MB6 ×13mm 内歯ワッシャー
Toothed washer
Gezähnte Beilagscheibe
Rondelle crantée
MB8 ×15mm ピローボール
Ball connector
Kugelhkopf
Connecteur à rotule
MB10 ×2

Checking R/C equipment

- 1 Install batteries.
- 2 Extend receiver antenna.
- 3 Connect charged battery.
- 4 Switch on transmitter.
- 5 Switch on receiver.
- 6 Trims in neutral.
- 7 Steering reverse switch ST in reverse position.
- 8 Steering wheel in neutral.
- 9 Servo in neutral position.
- 10 After attaching servo saver, switch off R/C units and disconnect connectors.

Überprüfen der RC-Anlage

- (Siehe Bild rechts.)
- 1 Batterien einlegen.
 - 2 Empfängerantenne ausrollen.
 - 3 Voll aufgeladenen Akku verbinden.
 - 4 Sender einschalten.
 - 5 Empfänger einschalten.
 - 6 Trimmhebel neutral stellen.
 - 7 Der ST Schalter für Lenkungs-Umkehr ist in verkehrter Stellung.
 - 8 Lenkrad neutral stellen.
 - 9 Servo in Neutralstellung.
 - 10 Nachdem der Servo-Saver angebracht ist, die RC-Einheit ausschalten und die Stecker abziehen.

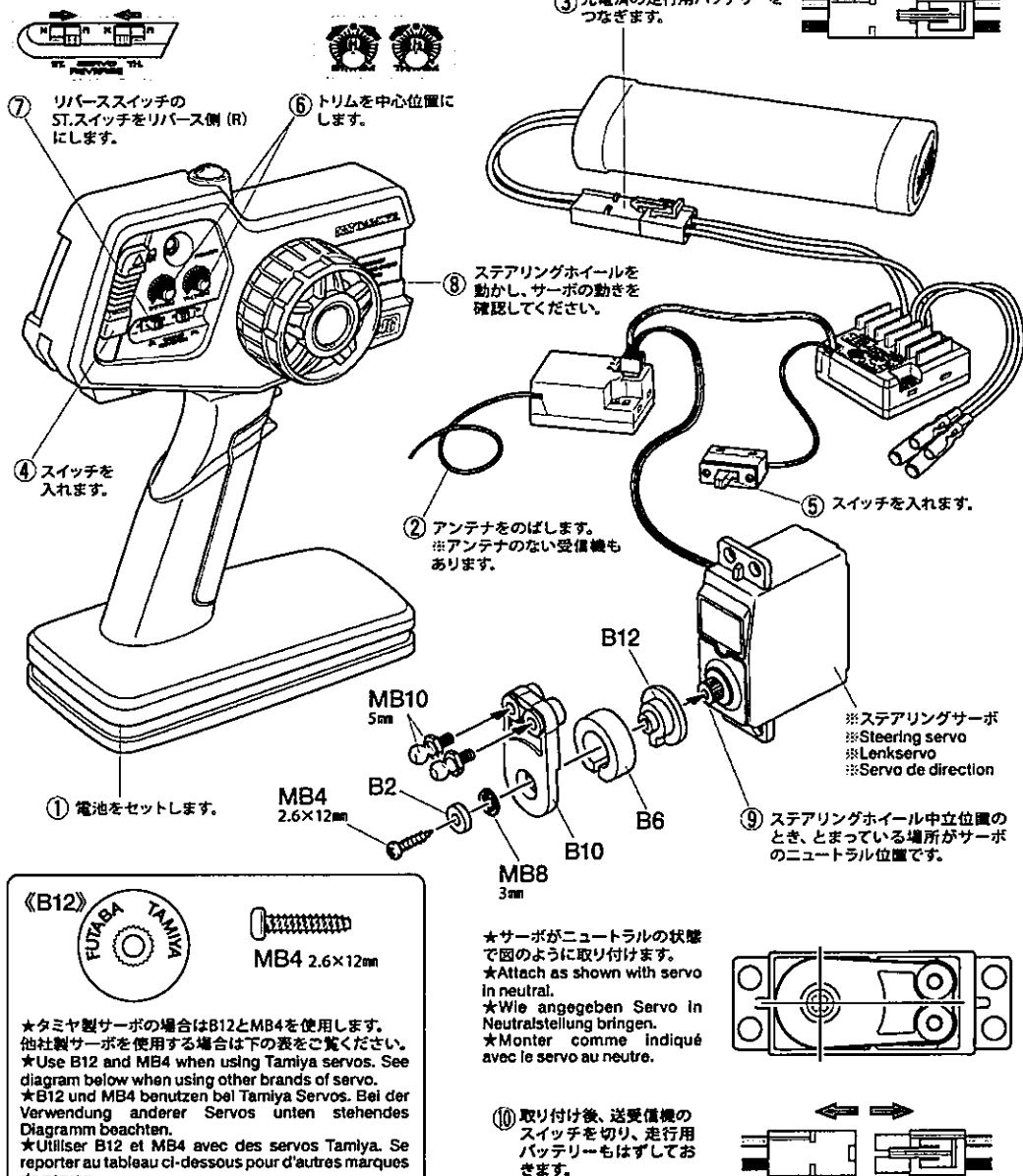
Vérification de l'équipement R/C

- 1 Mettre en place les piles.
- 2 Déployer l'antenne du récepteur.
- 3 Charger complètement la batterie.
- 4 Allumer l'émetteur.
- 5 Allumer le récepteur.
- 6 Placer les trims au neutre.
- 7 Inverseur de direction ST en position reverse.
- 8 Le volant de direction au neutre.
- 9 Servo au neutre.
- 10 Après installation du sauve-servo, éteindre l'ensemble R/C et débrancher

5ラジオコントロールメカのチェック
Checking R/C equipment
Überprüfen der RC-Anlage
Vérification de l'équipement R/C**注意!**
CAUTION

★ご使用のプロボセット付属の取扱説明書をよく読んでからお使いください。
★Refer to the manual included with R/C unit.
★Die bei der RC-Anlage enthaltene Anleitung beachten.
★Se référer au manuel inclus avec l'équipement R/C.

★番号の順にチェックし、必ずサーボのニュートラルを確認して組み立ててください。
★Make sure the servo is in neutral prior to assembly.
★Servo vor dem Einbau in neutrale Stellung bringen.
★S'assurer que le servo est au neutre avant assemblage.

《サーボホーン用ビスの選び方》/ Selecting Servo Horn Screw
Schraube des Servohorns / Choix du palonnier de servo

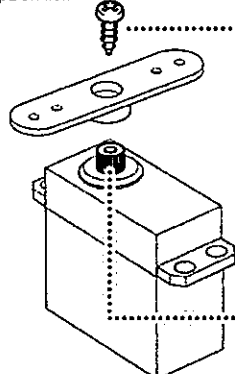
★他社製サーボを搭載する場合は、サーボホーン用ビスをキット付属のビスに交換します。この表をよく見て、4種類のサーボに合わせたビスを選んでください。また、これ以外のビスの場合はプロボメーカーにお問い合わせください。

★When using other brands of servo, replace servo horn screw with screw included in this kit, using this diagram to select the correct screw. If there is no suitable screw, please contact the servo manufacturer.

★Bei der Verwendung anderer Servos sollte die Schraube am Servohorn durch die beiliegende Schraube ersetzt werden. Beachten Sie das Diagramm für die Auswahl der richtigen Schraube. Ist dort keine geeignete Schraube aufgeführt, fragen Sie den Servohersteller.

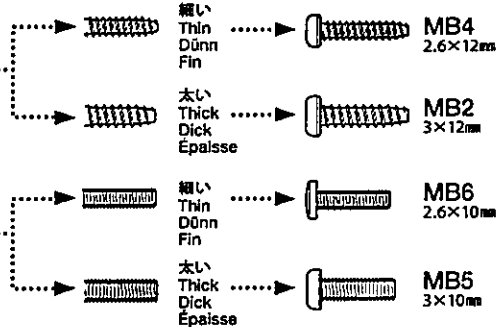
★Pour d'autres marques de servos, remplacer la vis de palonnier par la vis incluse dans ce kit, en utilisant ce tableau pour choisir la vis correcte. S'il n'y a pas de vis compatible, contacter le fabricant du servo.

★サーボからビスを外します。
★Remove original servo horn screw.
★Originalschraube des Servohorns entfernen.
★Enlever la vis originale du palonnier.



- 1 ★ビスのネジ部をよく見て、ビスの種類を確認します。
★Examine screw and determine type.
★Schraube überprüfen und die Richtigkeit auswählen.
★Examiner la vis et déterminer le type.

- 2 ★下の原寸図でビスの太さを確認し、選択したビスを使います。
★Check screw thickness with diagram below. Use selected screw.
★Dicke der Schraube mit dem unten stehenden Diagramm vergleichen. Die ausgewählte Schraube nutzen.
★Vérifier l'épaisseur de la vis sur le tableau ci-dessous. Utiliser la vis choisie.



★使用するサーボの取り付け部に合わせて選びます。
★Match part with servo.
★Den zum Servo passenden Sockel aussuchen.
★Utiliser une pièce adaptée au servo.



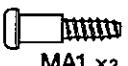
8



3×10mm タッピングビス
Tapping screw
Schnellschraube
Vis taraudeuse

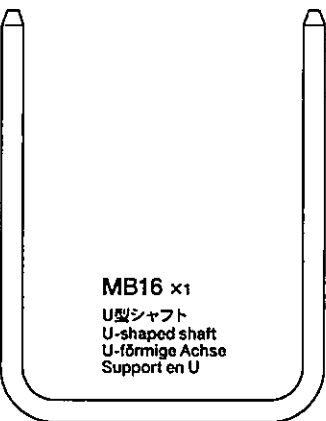
MA2 ×4

9



3×14mm 段付タッピングビス
Step screw
Paßschraube
Vis décollotée

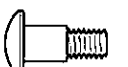
MA1 ×2



MB16 ×1

U型シャフト
U-shaped shaft
U-förmige Achse
Support en U

10



4×11.5mm 段付ビス
Step screw
Paßschraube
Vis décollotée

MB1 ×4



MB10 ×2

5mm ビローボール
Ball connector
Kugelpopf
Connecteur à rotule



MA5 ×4

1150 プラベアリング
Plastic bearing
Plastik-Lager
Palier en plastique



MB13 ×2

ホイールアクスル (長)
Wheel axle (long)
Rad-Achse (lang)
Axe de roue (long)



MB17 ×2

スナップピン (大)
Snap pin (large)
Federstocker (groß)
Epingle métallique (grande)

OPTIONS

OP. 8 1150 ラバーシールベアリング4個セット
53008 1150 Sealed Ball Bearing Set (4 pcs.)



MA5 1150



1150 ラバーシールベアリング
1150 Sealed Ball Bearing

8

フロントアームの組み立て

Front arms
Vorderen Arme
Triangles avant

MA2 3×10mm

C16

★部品の向きに注意して
組み立ててください。
★Note direction.
★Auf richtige Platzierung achten.
★Noter le sens.

MA2 3×10mm

C16

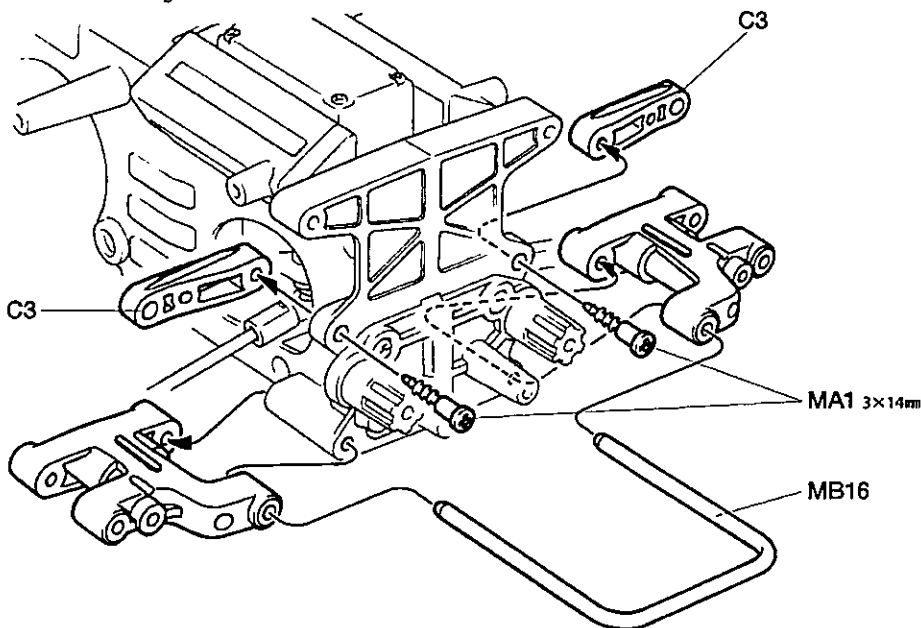
C17

C17

9

フロントアームの取り付け

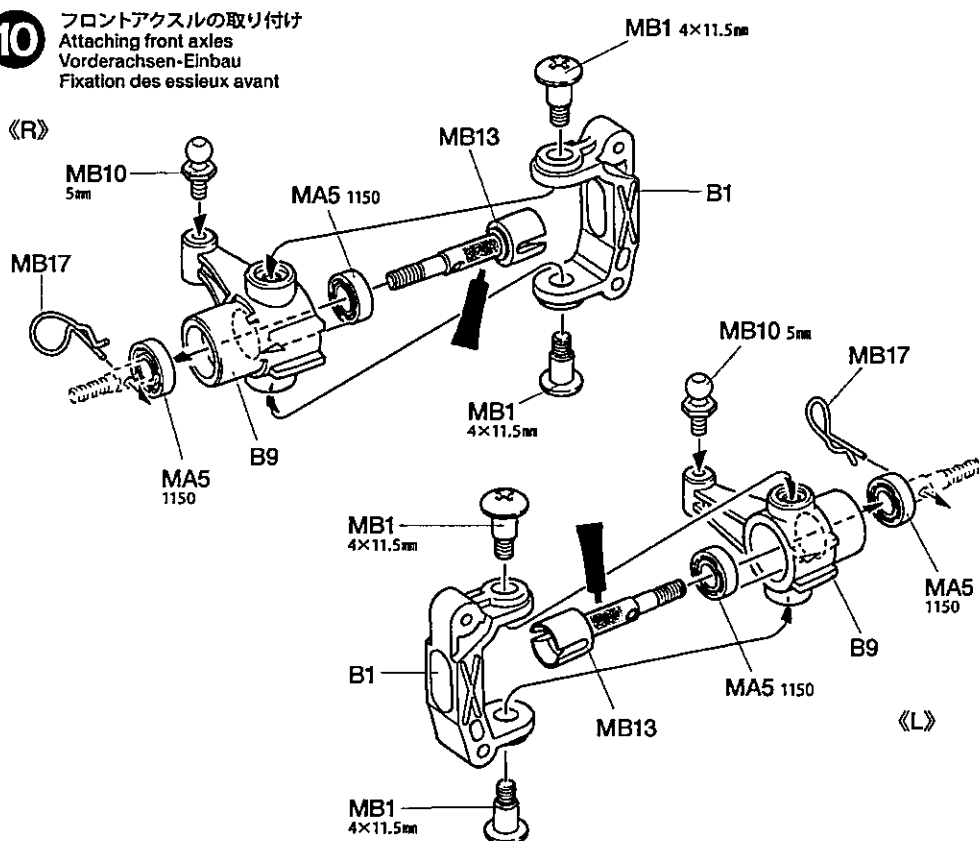
Attaching front arms
Anbringung der vorderen Arme
Fixation des triangles avant



10

フロントアクスルの取り付け

Attaching front axles
Vorderachsen-Einbau
Fixation des essieux avant

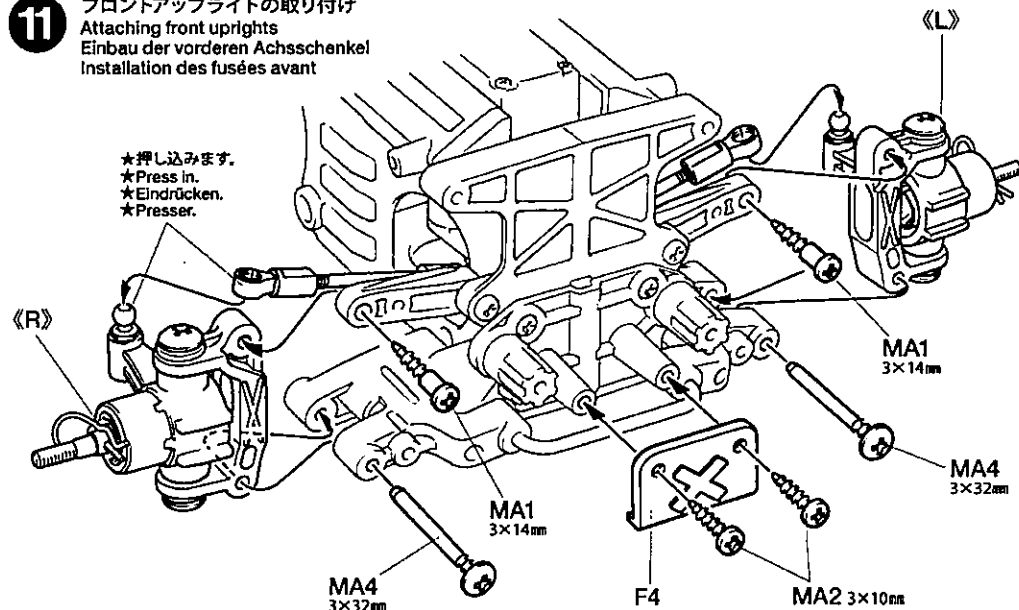


11

- MA1 x2 3×14mm 段付タッピングビス
Step screw
Paßschraube
Vis décollée
- MA2 x2 3×10mm タッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse
- MA4 x2 3×32mm スクリューピン
Screw pin
Schraubzapfen
Cheville à vis

11

フロントアップライトの取り付け
Attaching front uprights
Einbau der vorderen Achsschenkel
Installation des fusées avant

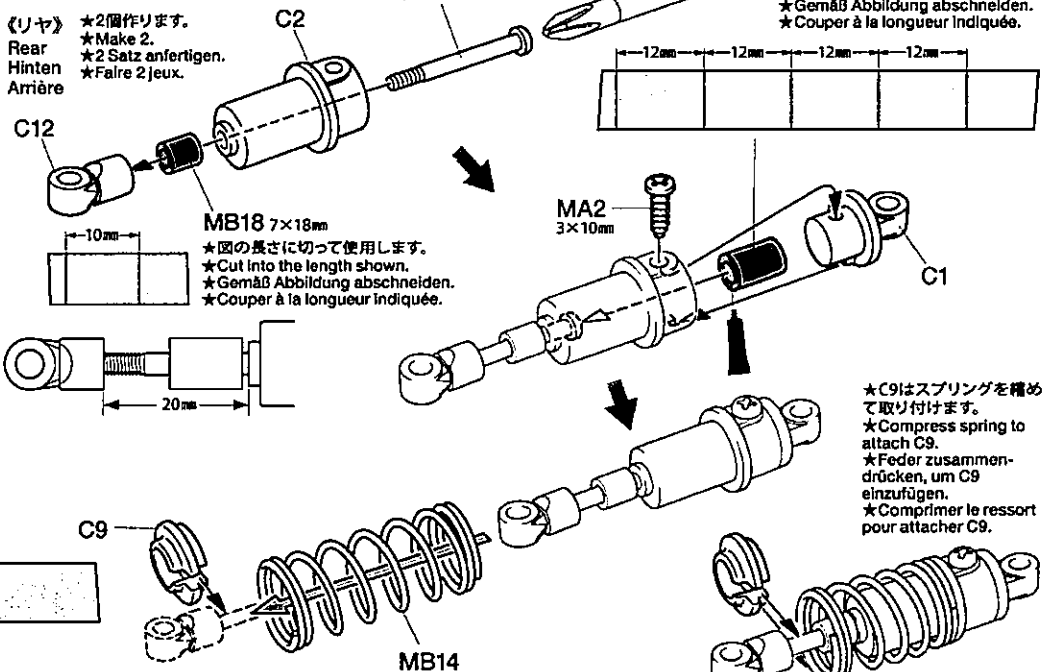


12

- MA2 x4 3×10mm タッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse
- MB9 x4 3×32mm ダンパービス
Screw
Schraube
Vis
- MB14 x4 コイルスプリング
Coil spring
Spiralfeder
Ressort hélicoïdal
- MB18 x2 7×18mm ゴムパイプ
Rubber tubing
Gummrohr
Tube caoutchouc
- MB15 x1 8×60mm ゴムパイプ
Rubber tubing
Gummrohr
Tube caoutchouc

12

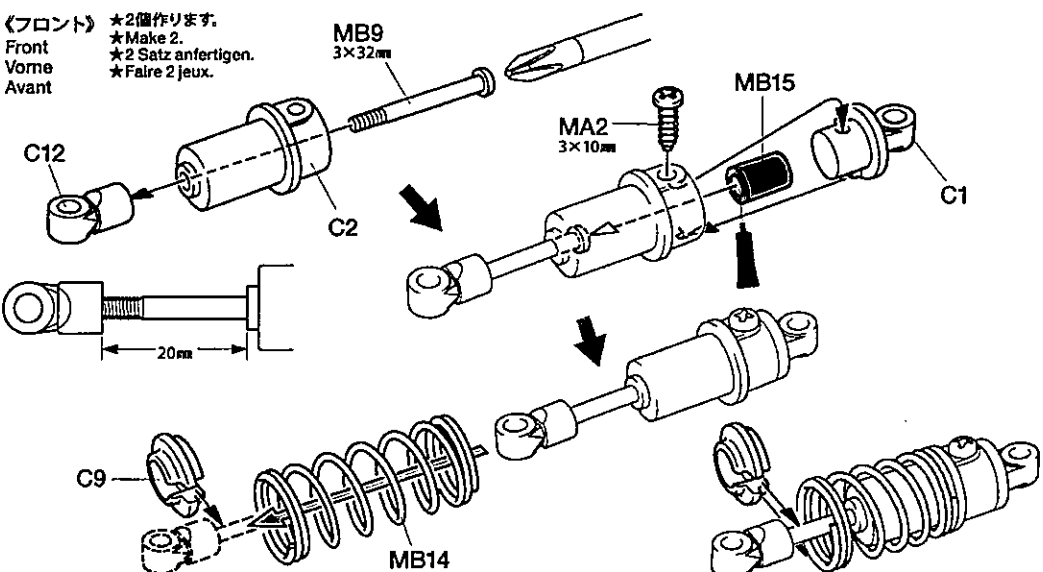
ダンパーの組み立て
Dampers
Stoßdämpfer
Amortisseurs



《フロント》

Front
Vorne
Avant

★2個作ります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.



TAMIYA CRAFT TOOLS

良い工具選びは制作づくりのための第一歩。本誌を
めざすモデラーにふさわしいタミヤクラフトツ
ール。耐久性も高く、使いやすい高品質な工具です。

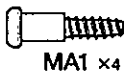
(+)SCREWDRIVER-L
プラスドライバー L(5×100)

ITEM 74006

(+)SCREWDRIVER-M
プラスドライバー M(4×75)

ITEM 74007

13

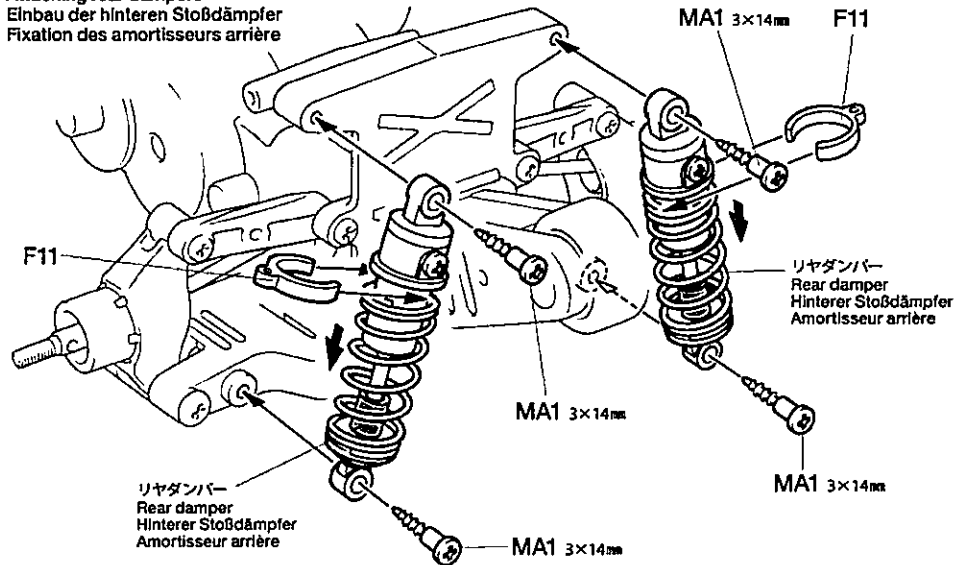


3×14mm 段付タッピングビス
Step screw
Paßschraube
Vis décollée

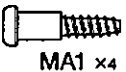
MA1 ×4

13

リヤダンパーの取り付け
Attaching rear dampers
Einbau der hinteren Stoßdämpfer
Fixation des amortisseurs arrière



14

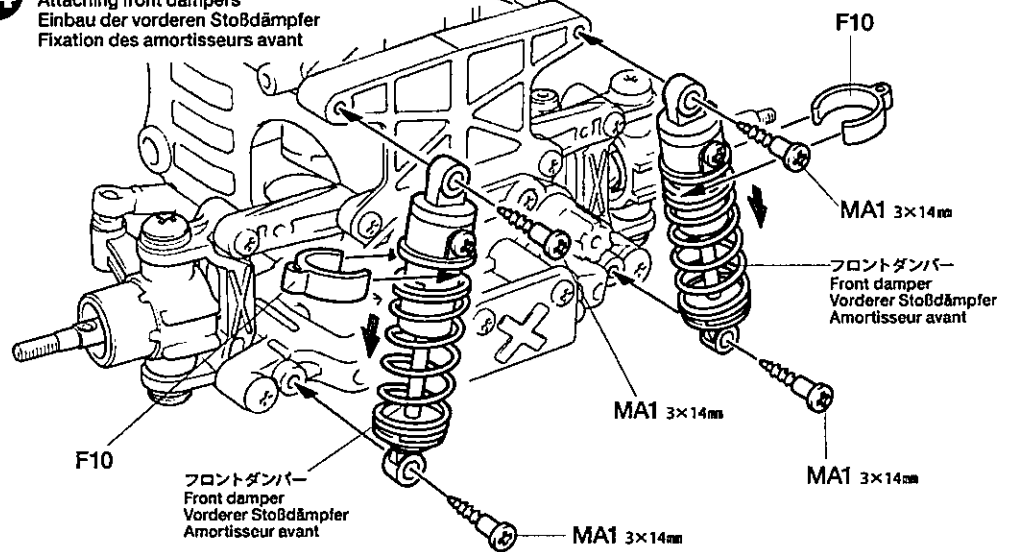


3×14mm 段付タッピングビス
Step screw
Paßschraube
Vis décollée

MA1 ×4

14

フロントダンパーの取り付け
Attaching front dampers
Einbau der vorderen Stoßdämpfer
Fixation des amortisseurs avant



★よりウイリーをしやすくするためには、前後のダンパースペーサー (F10, F11) を入れ替えてください。
★Interchange front and rear damper spacers to enable even easier wheelie action.
★Vertauschen sie die Zwischenelemente der vorderen und hinteren Dämpfer um die „Wheelies“ zu erleichtern.
★Permuter les entretoises d'amortisseurs avant et arrière pour faciliter le wheeling.

C

15~22

袋結Cを使用します
BAG C/BEUTEL C/SACHET C

15

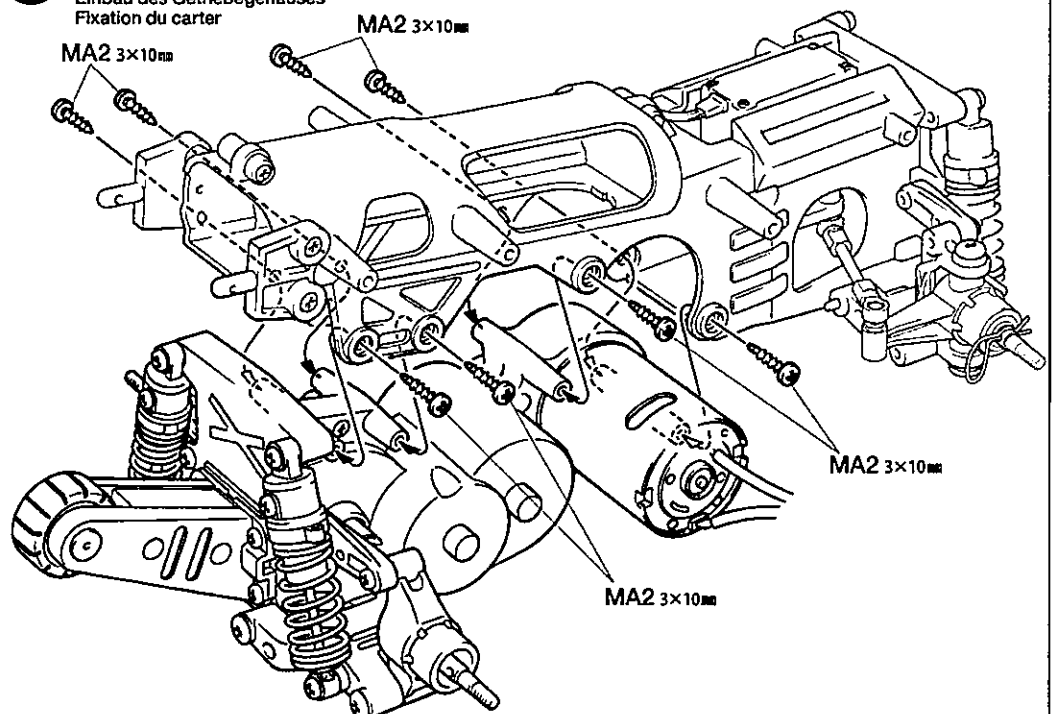


3×10mm タッピングビス
Tapping screw
Schnellschraube
Vis taraudeuse

MA2 ×8

15

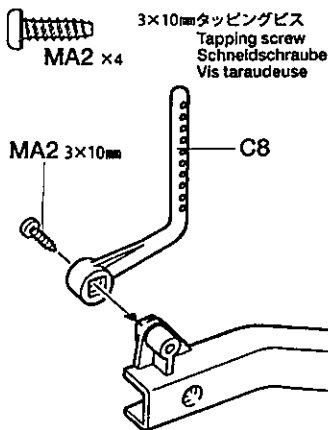
ギヤケースの取り付け
Attaching gearbox
Einbau des Getriebegehäuses
Fixation du carter



タミヤニュースを読もう

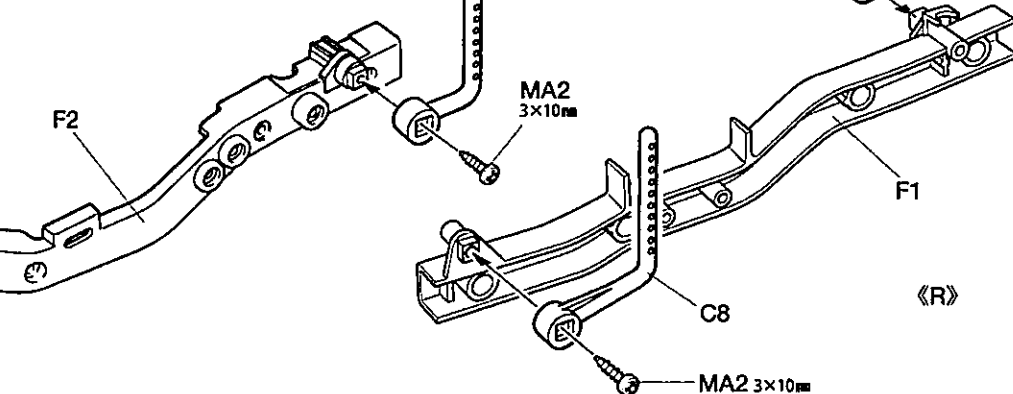
タミヤニュースはモデル作りの情報誌として多くの方に愛読されています。ご希望の方は模型店でおたずね下さい。当社より定期購読する方法もあります。

16

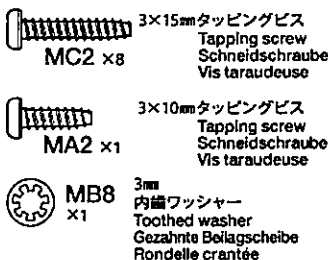


16

サイドフレームの組み立て
Side frames
Seitenrahmen
Longerons

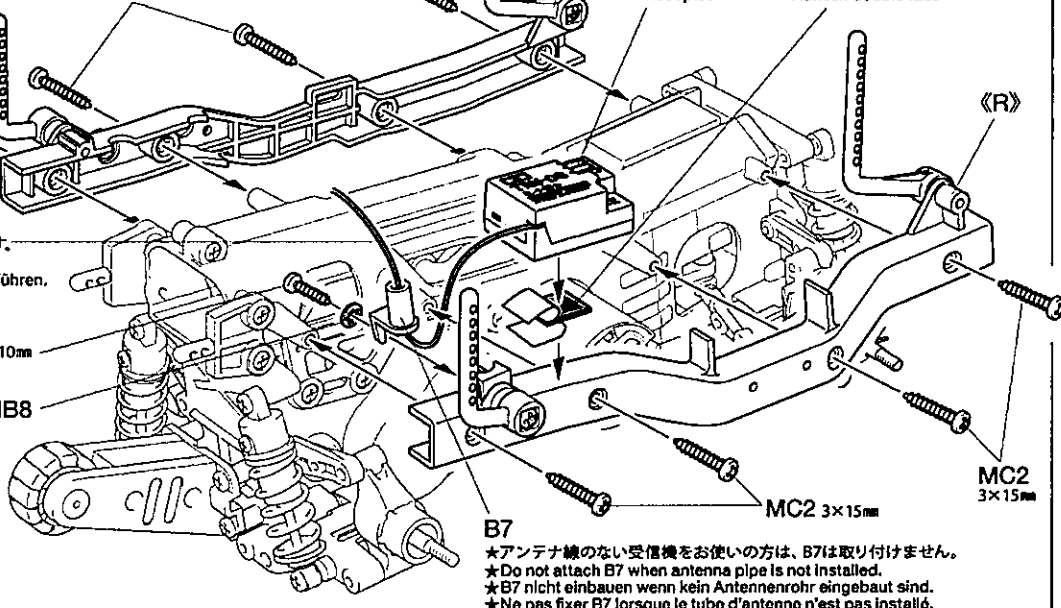


17



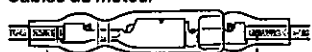
17

サイドフレームの取り付け
Attaching side frames
Anbringung der Seitenrahmen
Installation des longerons



《モーターコードのつなぎ方》

Motor cables
Motorkabel
Câbles du moteur



+ (プラス) コード
(赤, オレンジ, 黄)
(+) Red, orange, yellow
(+) Rot, orange, gelb
(+) Rouge, orange, jaune

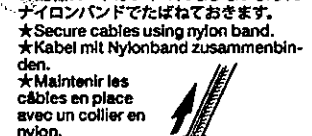
- (マイナス) コード
(黒, 青)
(-) Black, blue
(-) Schwarz, blau
(-) Noir, bleu

★コネクター部は+ (プラス)、- (マイナス) を確かめ、しっかりつないでください。
★Connect cables firmly.
★Die Kabel fest zusammenstecken.
★Connecter fermement les câbles.

★配線コードはジャマにならないようにナイロンバンドでたばねておきます。
★Secure cables using nylon band.
★Kabel mit Nylonband zusammenbinden.
★Maintenir les câbles en place avec un collier en nylon.

★コネクター部は+ (プラス)、- (マイナス) を確かめ、しっかりつないでください。
★Connect cables firmly.
★Die Kabel fest zusammenstecken.
★Connecter fermement les câbles.

★配線コードはジャマにならないようにナイロンバンドでたばねておきます。
★Secure cables using nylon band.
★Kabel mit Nylonband zusammenbinden.
★Maintenir les câbles en place avec un collier en nylon.



18

RCメカの搭載例
Attaching R/C unit
Einbau der RC-Einheit
Installation de l'ensemble R/C

★左図を参考にしてください。
★Connect referring to the left.
★Für Verbindung siehe links.
★Connecter en se référant à la gauche.

★配線コードはナイロンバンドでたばねておきます。
★Secure cables using nylon band.
★Kabel mit Nylonband zusammenbinden.
★Maintenir les câbles en place avec un collier en nylon.

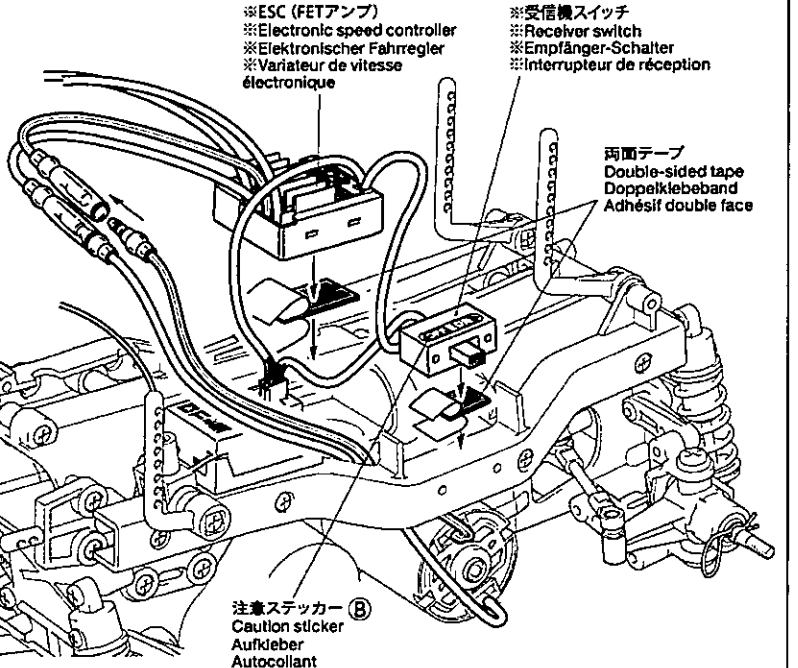
★コネクター部は+ (プラス)、- (マイナス) を確かめ、しっかりつないでください。
★Connect cables firmly.
★Die Kabel fest zusammenstecken.
★Connecter fermement les câbles.

★配線コードはジャマにならないようにナイロンバンドでたばねておきます。
★Secure cables using nylon band.
★Kabel mit Nylonband zusammenbinden.
★Maintenir les câbles en place avec un collier en nylon.

★コネクター部は+ (プラス)、- (マイナス) を確かめ、しっかりつないでください。
★Connect cables firmly.
★Die Kabel fest zusammenstecken.
★Connecter fermement les câbles.

★配線コードはジャマにならないようにナイロンバンドでたばねておきます。
★Secure cables using nylon band.
★Kabel mit Nylonband zusammenbinden.
★Maintenir les câbles en place avec un collier en nylon.

★コネクター部は+ (プラス)、- (マイナス) を確かめ、しっかりつないでください。
★Connect cables firmly.
★Die Kabel fest zusammenstecken.
★Connecter fermement les câbles.



19

リヤホイールの組み立て

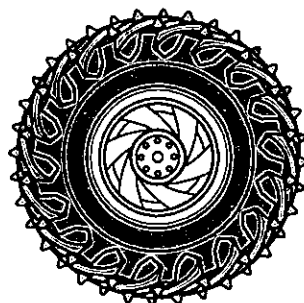
Rear wheels
Hinterräder
Roues arrière

注意!
CAUTION

★タイヤ、ホイールには回転方向があります。組み合わせに注意してください。
★Note direction of wheels and tire tread patterns when assembling.
★Achten Sie beim Zusammenbau auf die Laufrichtung der Räder und des Reifenprofil.
★Notez le sens d'assemblage des roues et des sculptures des pneus.

《L》

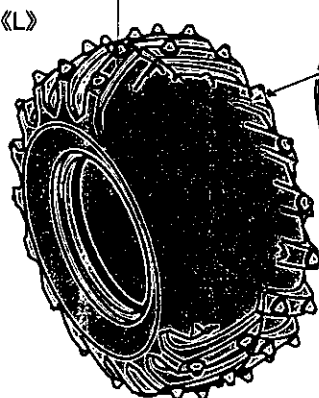
《R》



リヤタイヤ
Rear tire
Hinterer Reifen
Pneu arrière

リヤホイール L
Left rear wheel
Hinterrad links
Roue arrière gauche

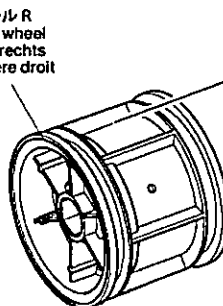
《L》



★タイヤはホイールのみぞにはめます。
★Fit into grooves.
★Reifen richtig in die Felgen eindrücken.
★Insérer dans les rainures.

リヤタイヤ
Rear tire
Hinterer Reifen
Pneu arrière

《R》



リヤホイール R
Right rear wheel
Hinterrad rechts
Roue arrière droite

20



MC3
x2

4mm フランジロックナット
Flange lock nut
Sicherungsmutter
Ecrin nylonstop à flasque



MC4
x2

2x10mm シャフト
Shaft
Achse
Axe



MA5
x2

1150 プラベアリング
Plastic bearing
Plastik-Lager
Palier en plastique



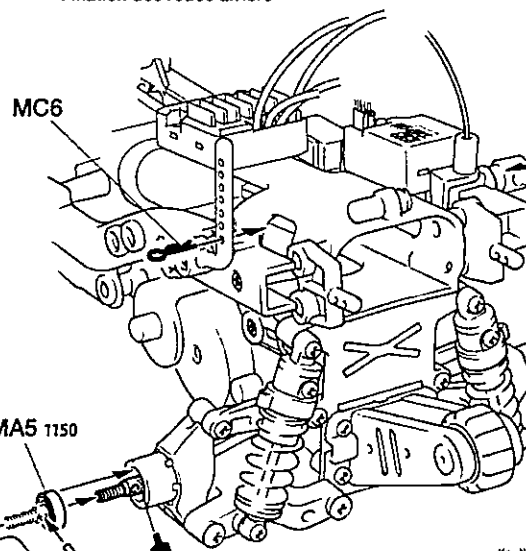
MC6 x2

スナップピン (小)
Snap pin (small)
Federstecker (klein)
Epinge métallique (petite)

20

リヤホイールの取り付け

Attaching rear wheels
Einbau der Hinterräder
Fixation des roues arrière



《R》

MC6

MC3
4mm

B14

MA5 1150

MC4
2x10mm

MA5 1150

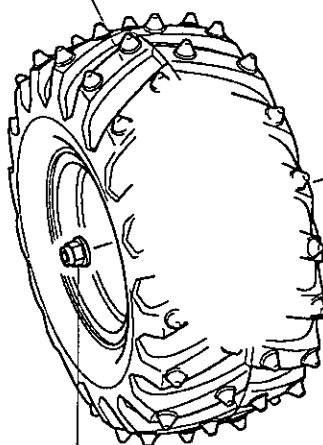
B14

MC4
2x10mm

《L》

《L》

《R》



MC3 4mm



21

MC1 3×21mm タッピングビス
Tapping screw
Schnellschraube
Vis taraudeuse

MC3 4mm フランジロックナット
Flange lock nut
Sicherungsmutter
Ecrou nylistop à flasque

MC4 2×10mm シャフト
Shaft
Achse
Axe

MC6 スナップピン (小)
Snap pin (small)
Federstecker (klein)
Épingle métallique (petite)

MC6 ×2

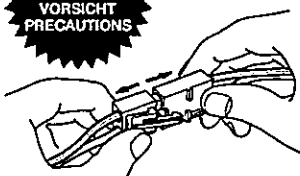
注意! ★タイヤには回転方向があります。
CAUTION ★Note tire rotation direction.
★Reifenmuster beachten.
★Noter le sens de rotation.



《R》

MC3 4mm

注意! ★ご注意ください
CAUTION ★VORSICHT
PRECAUTIONS



走行させない時は必ず走行用バッテリーのコンネクターをはずしてください。走行用バッテリーをつないだままでは、車が暴走することがあります。走らせないときは、必ず走行用バッテリーのコンネクターを抜いておきます。

DISCONNECT BATTERY WHEN NOT USING THE CAR

Disconnect battery when car is not being used. If left connected, a slight movement of the speed controller results in a run away car.

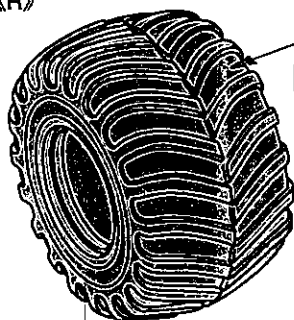
AKKUSTECKER ABZIEHEN, WENN DAS AUTO NICHT IN BETRIEB IST
Akku abhängen, wenn das Auto nicht benutzt wird. Bleibt der Anschluß zusammen, kann eine geringe Bewegung des Fahrtenreglers zum Davonfahren des Autos führen.

DECONNECTER LA BATTERIE LORSQUE LA VOITURE N'EST PAS UTILISEE

Déconnecter la batterie lorsque la voiture n'est pas utilisée. En la laissant branchée, un léger mouvement du variateur de vitesse peut mettre en marche le moteur.

21 フロントホイールの取り付け Attaching front wheels Einbau der Vorderräder Fixation des roues avant

《R》

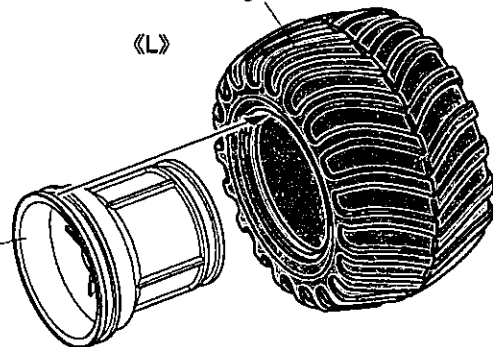


フロントタイヤ R
Right front tire
Vorderer Reifen rechts
Pneu avant droite

★ホイールの向きに注意。
★Note direction.
★Auf richtige Platzierung achten.
★Noter le sens.

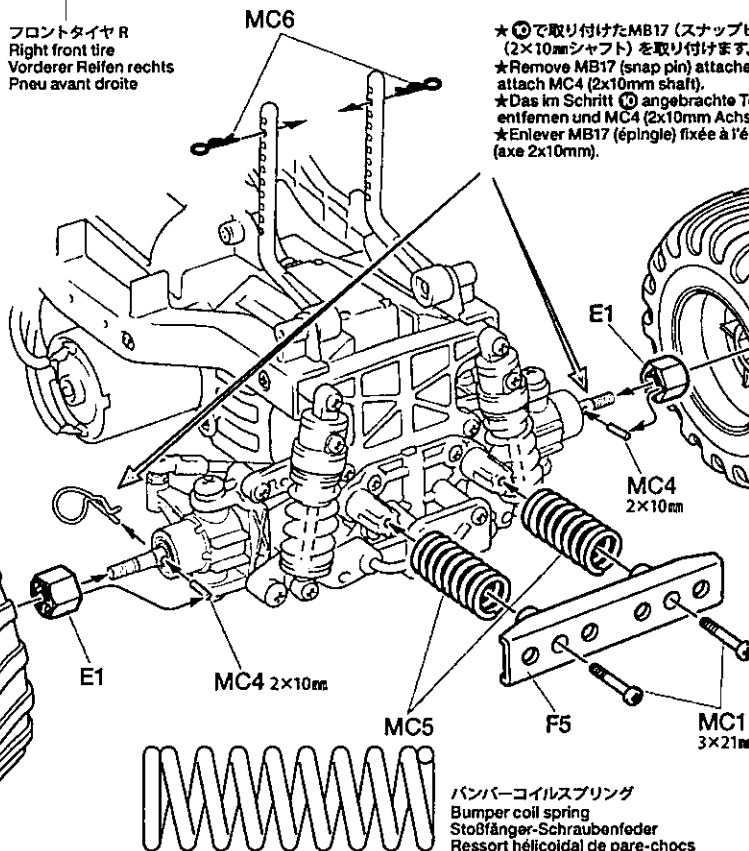
フロントタイヤ L
Left front tire
Vorderer Reifen links
Pneu avant gauche

《L》



フロントホイール
Front wheel
Vorderrad
Roue avant

MC6

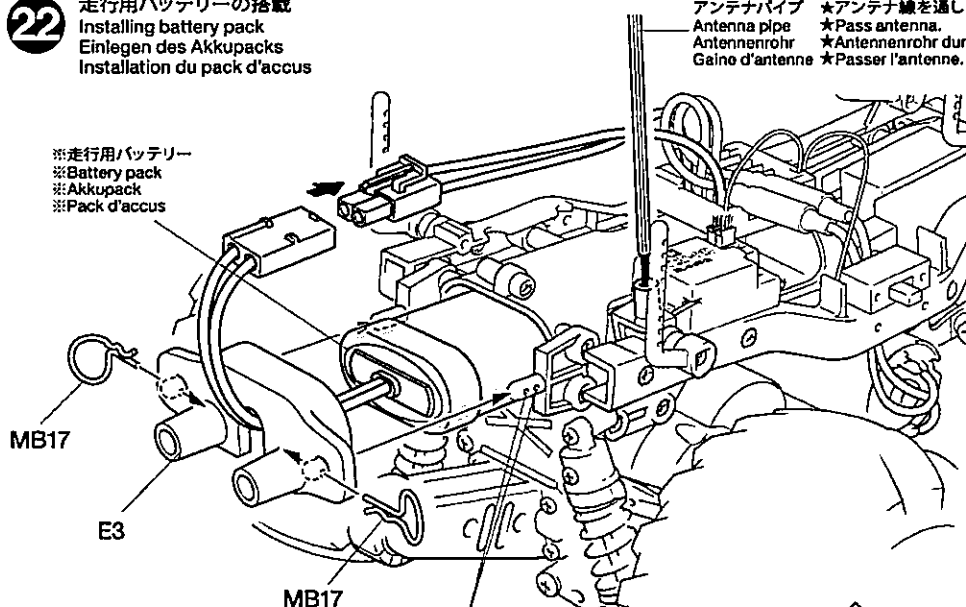


★③で取り付けたMB17 (スナップピン) を外して、MC4 (2×10mm シャフト) を取り付けます。
★Remove MB17 (snap pin) attached at Step ③ and attach MC4 (2×10mm shaft).
★Das im Schritt ③ angebrachte Teil MB17 (Federstecker) entfernen und MC4 (2×10mm Achse) anbringen.
★Enlever MB17 (épinge) fixée à l'étape ③ et fixer MC4 (axe 2×10mm).

バンパーコイルスプリング
Bumper coil spring
Stoßfänger-Schraubenfeder
Ressort hélicoïdal de pare-chocs

22 走行用バッテリーの搭載 Installing battery pack Einlegen des Akkupacks Installation du pack d'accus

※走行用バッテリー
※Battery pack
※Akkupack
※Pack d'accus



アンテナパイプ ★アンテナ線を通します。
Antenna pipe ★Pass antenna.
Antennenrohr ★Antennenrohr durchführen.
Gaine d'antenne ★Passer l'antenne.

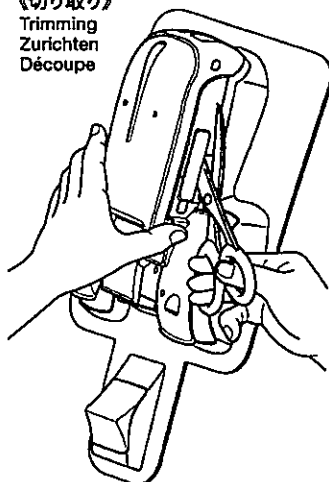
★バッテリーサイズに合わせて取り付けます。
★Attach snap pin according to the battery size.
★Federstecker je nach Größe des Accus anbringen.
★Fixer l'épingle en fonction de la taille du pack.

スナップピン (大)
Snap pin (large)
Federstecker (groß)
Épingle métallique (grande)

MB17 ×2

23

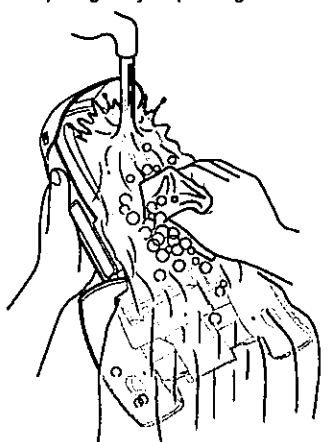
《切り取り》 Trimming Zurichten Découpe



★ハサミやカッターナイフで切りとります。
★Cut off using scissors or a modeling knife.
★Mit Messer oder Schere abschneiden.
★Découper en utilisant des ciseaux ou un cutter.

24

《塗装する前に》 Preparing body for painting



★塗装前に中性洗剤で油気をおとします。水洗いをして洗剤分を洗い流して乾かしてください。

★Wash the body thoroughly with detergent in order to remove any oil, then rinse well and allow to air dry.

★Die Karosserie sorgfältig mit Spülmittel abwaschen, um eventuelle Fettsuren zu entfernen, dann gut spülen und an der Luft trocknen lassen.

★Laver soigneusement la carrosserie avec du détergent pour enlever la graisse puis rincer et laisser sécher à l'air.

●のマークは塗装指示のマークです。
ボディの塗装にはポリカーボネート用塗料を使い内側から塗装してください。プラスチック部品の塗装にはプラスチック用塗料をお使いください。

● This mark denotes numbers for Tamiya Paint colors. Paint body from inside using paints for polycarbonate. Paint plastic parts using plastic paint.

● Dieses Zeichen gibt die Tamiya Farbnummern an. Karosserie von innen mit Polycarbonat-Farben bemalen. Plastikteile mit Plastik-Farben bemalen.

● Ce signe indique la référence de la peinture Tamiya à utiliser. Peindre la carrosserie par l'intérieur en utilisant des peintures polycarbonate. Peindre les pièces plastique en utilisant des peintures pour maquettes plastique.

ポリカーボネート用タミヤカラー
TAMIYA POLYCARBONATE PAINTS

PS-5 ●ブラック / Black / Schwarz / Noir

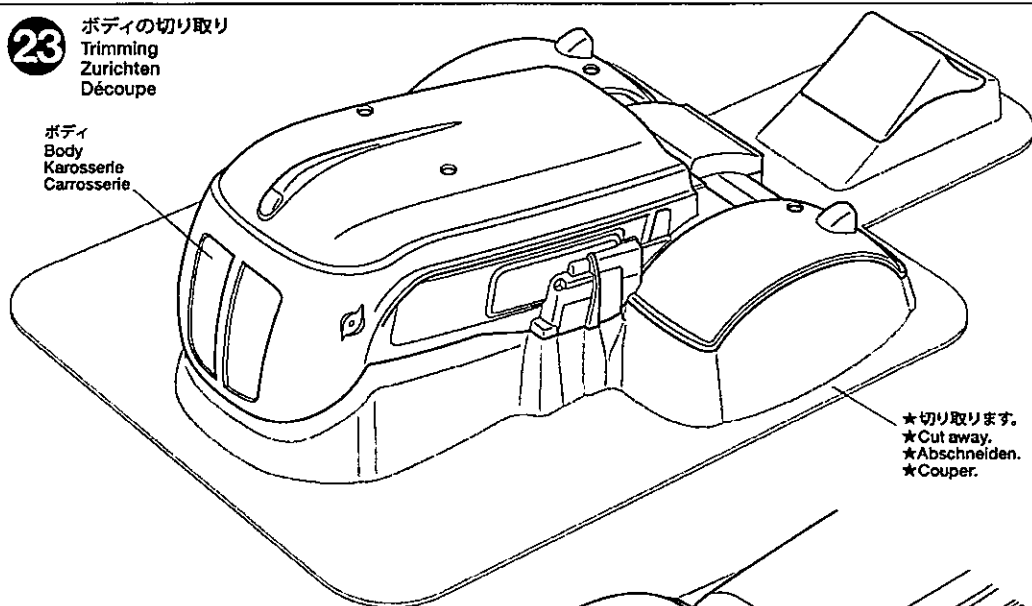
プラスチック用タミヤカラー
TAMIYA PLASTIC PAINTS

X-1 ●ブラック / Black / Schwarz / Noir

23

ボディの切り取り Trimming Zurichten Découpe

ボディ
Body
Karosserie
Carrosserie



★切り取ります。
★Cut away.
★Abschneiden.
★Couper.

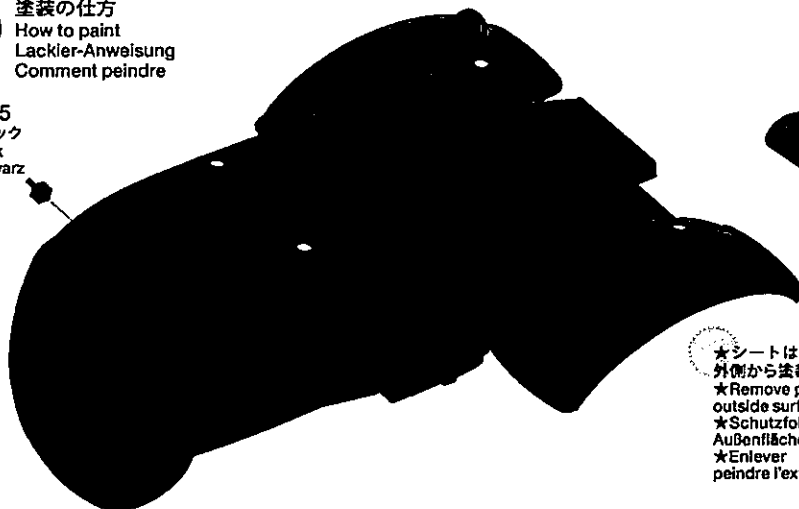
★アンテナを取り付ける方は7.5mmの穴をあけます。
★Make 7.5mm hole for antenna pipe if needed.
★7,5mm Loch für Antennen-Röhrchen bohren falls nötig.
★Perçer un trou de 7,5mm pour le tube d'antenne, si nécessaire.

シート
Seat
Sitz
Siège

24

塗装の仕方 How to paint Lackier-Anweisung Comment peindre

PS-5
ブラック
Black
Schwarz
Noir

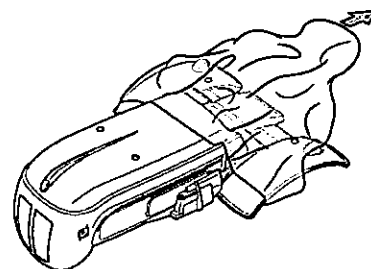
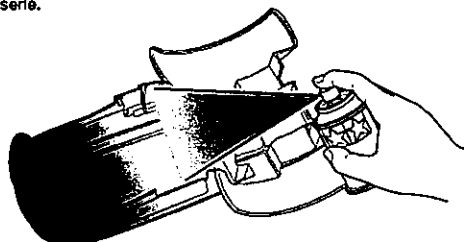


PS-5 ブラック
Black
Schwarz
Noir

★シートは保護フィルムをはがし、外側から塗装します。
★Remove protective film and paint outside surface of driver's seat.
★Schutzfolie abziehen und die Außenflächen des Sitzes bemalen.
★Enlever le film protecteur et peindre l'extérieur du siège.

① ★ボディを内側からブラック(PS-5)で塗装します。スプレー塗装はボディから30cmほどはなし、一度に塗らず数回に分けて塗ります。
★Paint the body from inside using Black (PS-5). Apply thin layer of spray paint 2-3 times keeping 30cm distance from body.
★Die Karosserie von innen mit Schwarz (PS-5) lackieren. Die Sprühfarbe aus einem Abstand von 30cm in dünnen Schichten 2-3 mal auftragen.
★Peindre la carrosserie par l'intérieur avec du Noir (PS-5). Pulvériser 2 à 3 fines couches de peinture à 30cm de la carrosserie.

② ★塗料が乾いたら、表面の保護フィルムをはがしてください。
★After paint has cured, remove protective film prior to adding stickers.
★Nachdem Trocknen der Farbe sind Schutzfolie abziehen vor dem Anbringen der Aufkleber.
★Appliquer d'abord la teinte la plus foncée. Après séchage, enlever le film protecteur avant d'apposer des autocollants.



25



3×12mm タッピングビス
Tapping screw
Schnellschraube
Vis décollante



3mm ワッシャー
Washer
Beilagscheibe
Rondelle

26

《ステッカーの貼り方》

①できるだけ余白を残さずに、印刷された部分を切り抜いてください。番号のついたマークは切りとってしまうとまちがえやすいので貼る順に切りとってください。

②ステッカーの端の部分を少しはがして台紙を切り取ります。台紙はつけたまま、指定された位置にあわせてステッカーを貼ります。

③残った台紙を少しずつはがしながら、場所がずれたり、ステッカーの中に気泡が残らないように注意して貼っていきます。

台紙は一度に全部はがさないでください。しわができたか気泡が残る原因になります。

Stickers

①Cut stickers along colored edge so that transparent film is removed.

②Peel away the lining slightly and place the sticker in position on the body.

③Remove the lining slowly. Be careful not to move the sticker out of position and not to leave air bubbles under the sticker.

Aufkleber

①Die Aufkleber an den bunten Kanten so ausschneiden, daß der transparente Film weg ist.

②Das Trägerpapier an einem Ende etwas abziehen und den Aufkleber an die gewünschte Stelle der Karosserie andrücken.

③Das Trägerpapier vorsichtig abziehen. Darauf achten, dass der Aufkleber nicht verrutscht und sich keine Luftblasen darunter bilden.

Autocollants

①Découper l'autocollant au plus près de ses contours pour éliminer le film transparent.

②Soulever une partie de l'autocollant et le positionner sur la carrosserie.

③Enlever doucement le reste du support. Veiller à ne pas déplacer l'autocollant et à ne pas laisser de bulles d'air sous l'autocollant.

注意！ NOTICE

★連続走行はモーター、シャーシを傷めます。バッテリー1本分走行させたら、モーターを休ませ、各部の点検チェックをしましょう。

★Avoid continuous running. Allow the motor to cool and check the chassis after running for each battery's duration.

★Vermeiden Sie fortwährende Fahrten. Geben Sie dem Motor Zeit zum Abkühlen und überprüfen Sie das Chassis nach jeder Akku-Laufzeit.

★Eviter de rouler continuellement. Laisser le moteur refroidir et vérifier le châssis après chaque pack consommé.

TAMIYA COLOR

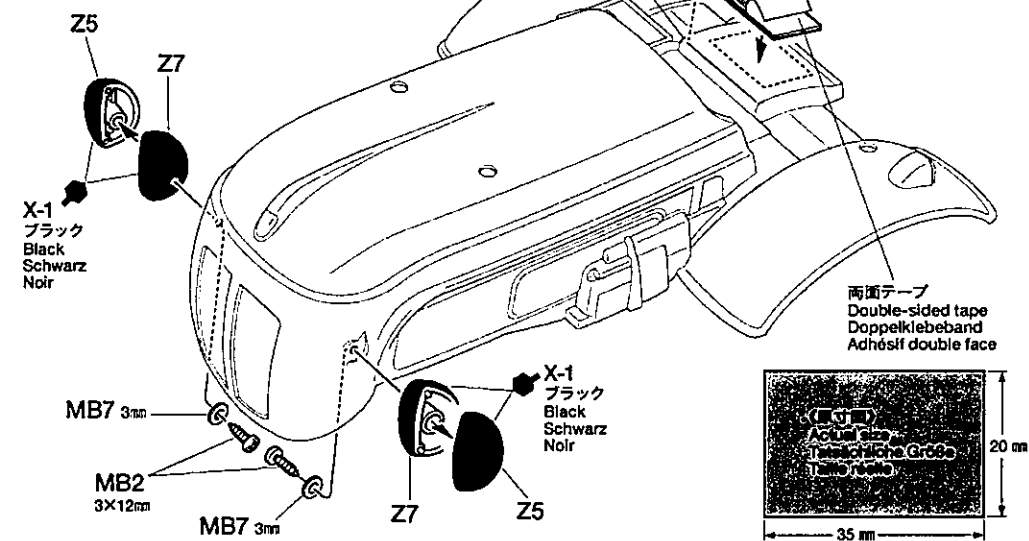
ボリカーボースプレー(ミニ)

クリアーボディ用スプレー塗料です。軽く仕上がり、面光などにもはがれにくいのが特徴。ピン入り塗料の上に重ね塗りできます。

25

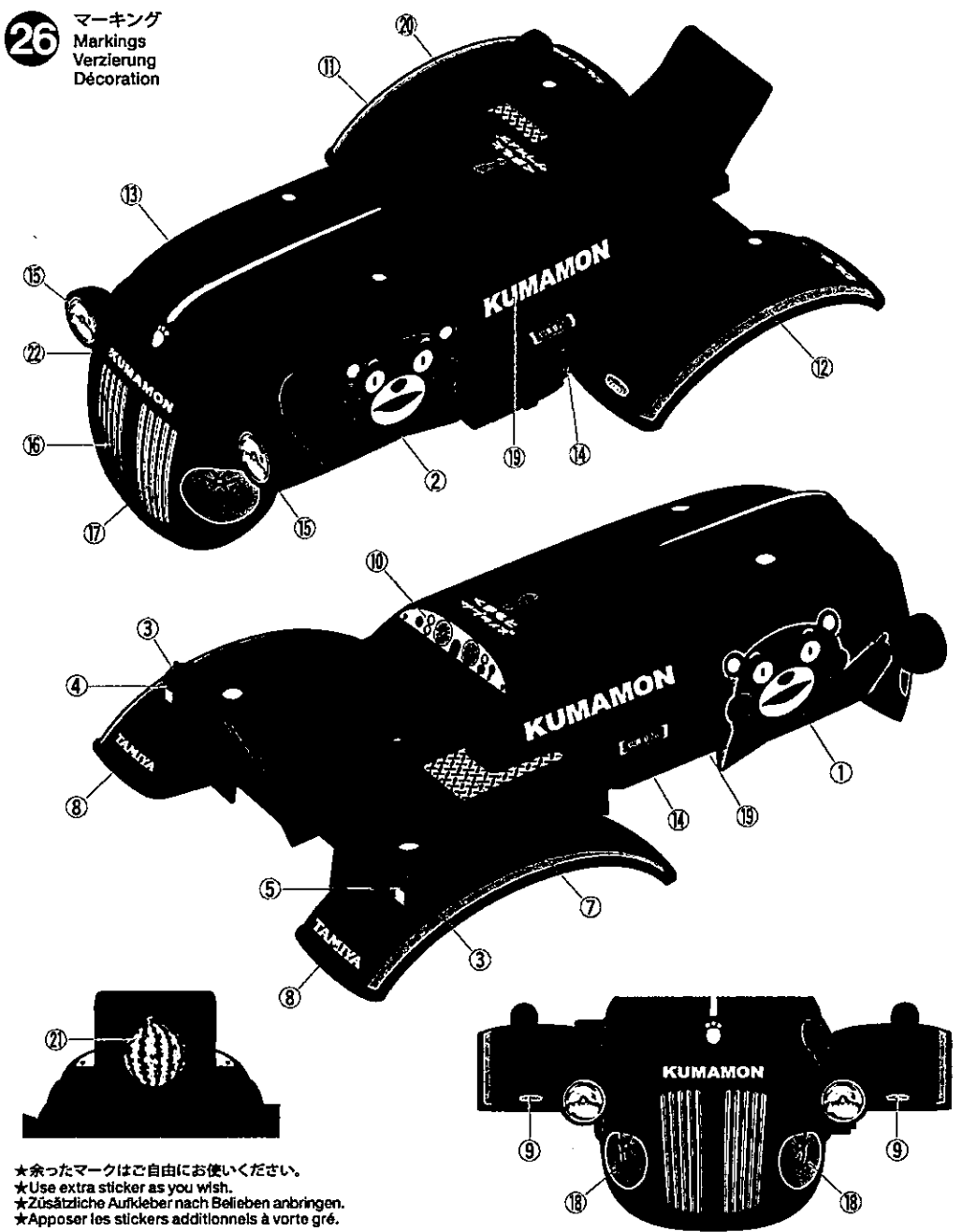
ボディの組み立て
Body
Karosserie
Carrosserie

★位置を合わせて取り付けます。
★Attach as shown.
★Gemäß Abbildung einbauen.
★Fixer comme indiqué.



26

マーキング
Markings
Verzierung
Décoration



★余ったマークはご自由にお使いください。
★Use extra sticker as you wish.
★Zusätzliche Aufkleber nach Belieben anbringen.
★Apposer les stickers additionnels à votre gré.

27



MD1 x1

3×8mm丸ビス
Screw
Schraube
Vis



MD2 x1

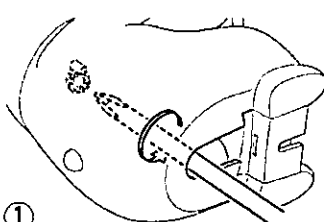
3mmフランジナット
Flange nut
Kragenmutter
Eccrou à flasque



MB7 x1

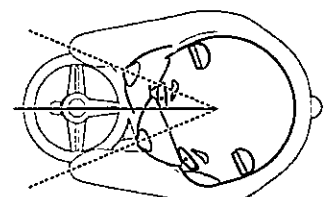
3mmワッシャー
Washer
Beilagscheibe
Rondelle

《アタマの向きの変え方》
Changing head position
Ändern der Kopfhaltung
Positionnement de la tête



①

★アタマの向きを変える前に、必ず図の様にビスをゆるめます。
★Loosen screw before changing head position.
★Schraube lösen ehe die Kopfhaltung verändert wird.
★Desserrer la vis avant le positionnement de la tête.



②

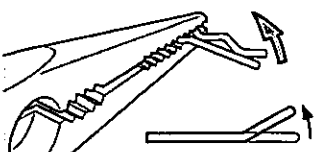
★アタマの向きは左右22.5度まで動かせます。向きを決めた後、ビスをしめておきます。
★Position head as you wish (22.5° left/right limit), and tighten screw.
★Kopfposition wählen (22.5 Grad links oder rechts maximal), dann Schraube festziehen.
★Positionner la tête comme souhaité (Angle maxi 22,5°) et serrer la vis.

28



MC6 x4

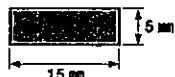
スナップピン (小)
Snap pin (small)
Federstecker (klein)
Épingle métallique (petite)



★ボディ取り外しに便利のようにスナップピン (4個) を折り曲げます。
★To make attaching / detaching easier, bend snap pin as shown. (4pcs.)
★Um Befestigen / Abziehen einfacher zu machen, die Federstecker (4 Stück) wie abgebildet biegen.
★Pour faciliter la fixation/dépose, plier l'épingle comme montré. (4 pcs)

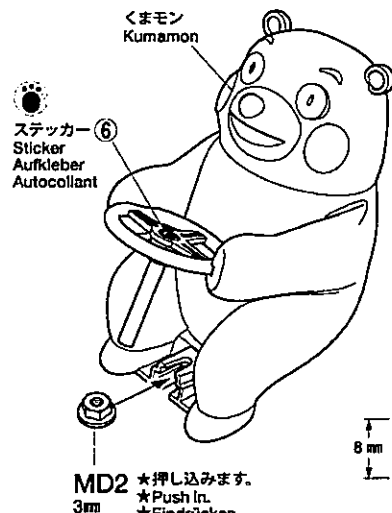
《両面テープ》
Double-sided tape
Doppelklebeband
Adhésif double face

★3個作ります。
★Make 3.
★3 Satz anfertigen.
★Faire 3 jeux.



27

くまモンの取り付け
Attaching Kumamon
Kumamon anbauen
Fixer le Kumamon



ステッカー ⑥
Sticker
Aufkleber
Autocollant

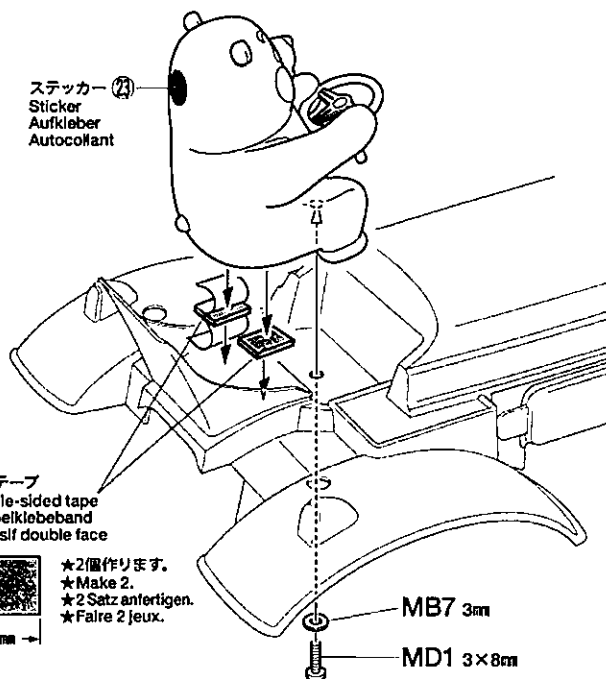
MD2 3mm
★押し込みます。
★Push in.
★Eindrücken.
★Introduire.

ステッカー ②
Sticker
Aufkleber
Autocollant

両面テープ
Double-sided tape
Doppelklebeband
Adhésif double face



★2個作ります。
★Make 2.
★2 Satz anfertigen.
★Faire 2 jeux.

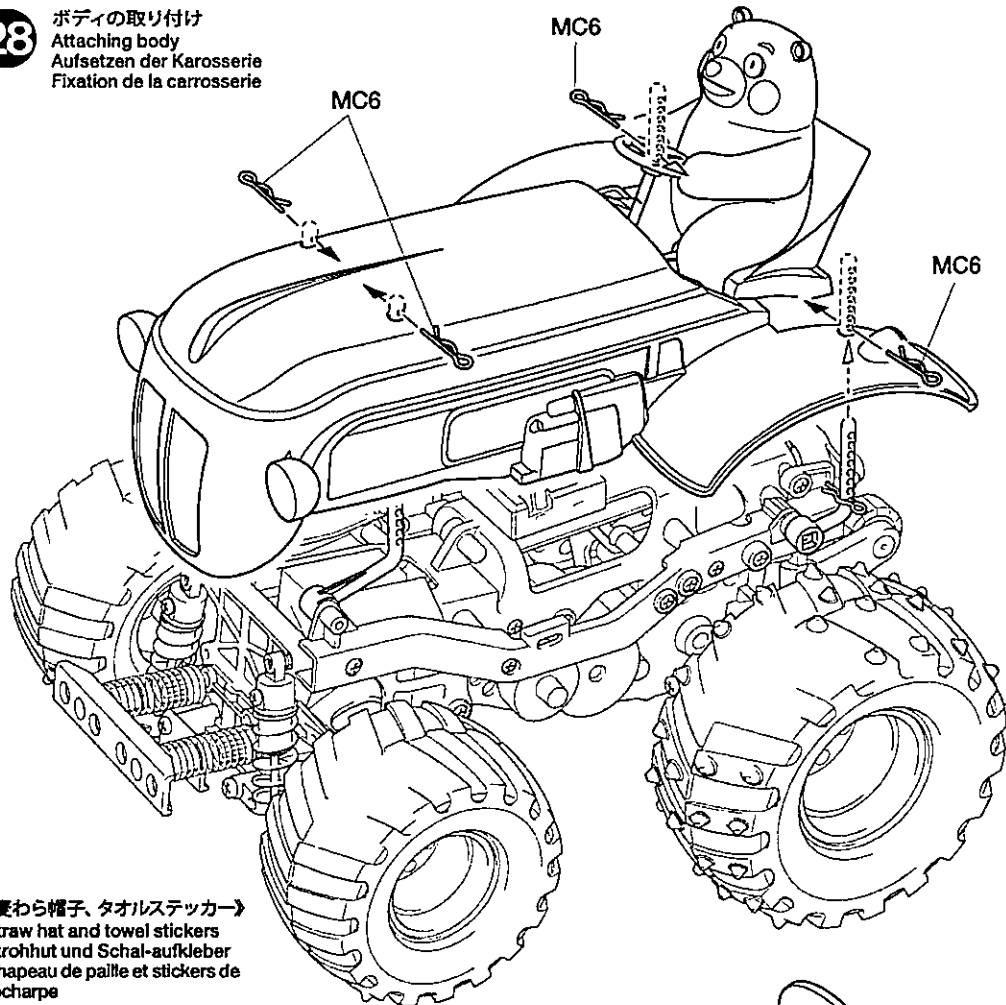


MB7 3mm

MD1 3×8mm

28

ボディの取り付け
Attaching body
Aufsetzen der Karosserie
Fixation de la carrosserie



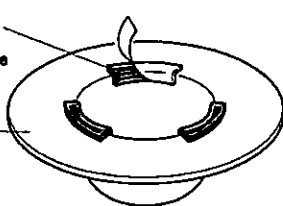
《麦わら帽子、タオルステッカー》
Straw hat and towel stickers
Strohhut und Schal-aufkleber
Chapeau de paille et stickers de l'écharpe

★お好みで取り付けください。
★Attach as you like.
★Das Teil nach Bedarf anbauen.
★Fixer les pièces si on le souhaite.

★走行時は外してください。
★Only use when displaying car.
★Für Ausstellungs-zwecke.
★Pour présentation statique.

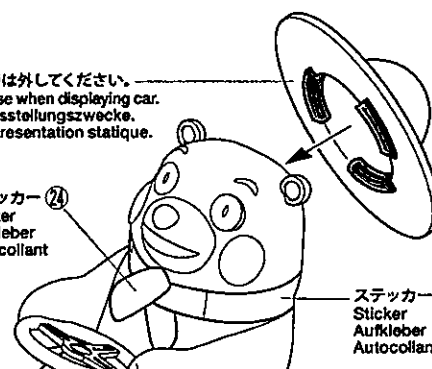
両面テープ
Double-sided tape
Doppelklebeband
Adhésif double face

麦わら帽子
Straw hat
Strohhut
Chapeau de paille



ステッカー ④
Sticker
Aufkleber
Autocollant

ステッカー ⑤
Sticker
Aufkleber
Autocollant



注意! **NOTICE**

●組立済みギヤケースのメンテナンスをするときに、以下の組立図をご利用ください。

●Refer to these steps for gearbox maintenance.

●Für Wartungsarbeiten am Getriebe verfahren Sie bitte gemäß diesen Angaben.

●Se reporter à ces étapes pour l'entretien de la transmission.

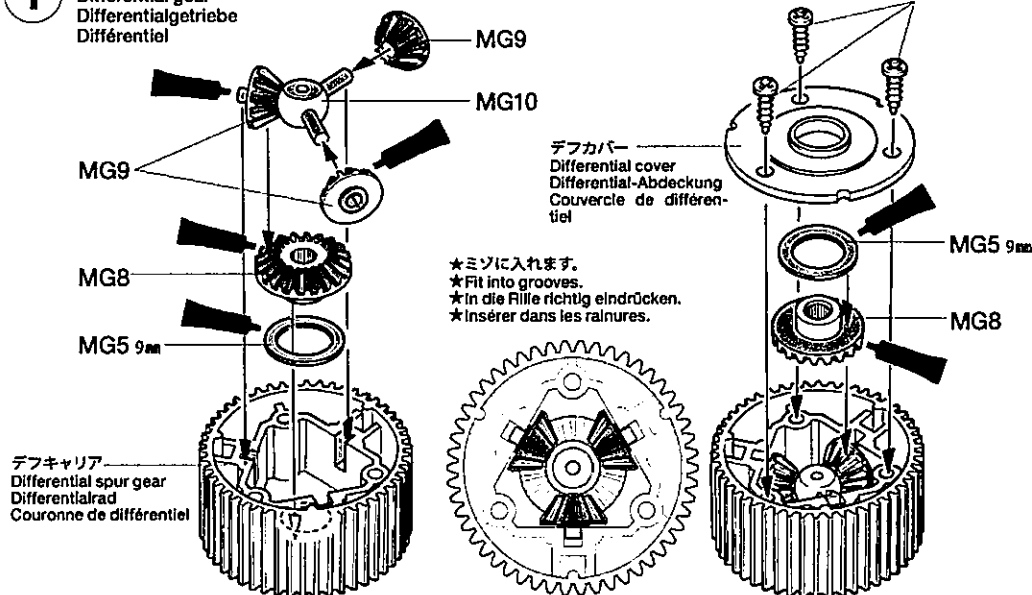
●MG表記の部品は組立済みギヤケース内で使われているものです。

●Please note that MG-numbered parts are used in pre-assembled gearbox only.

●Bitte beachten Sie, dass die mit MG bezeichneten Teile bereits im Getriebe eingebaut sind.

●Noter que les pièces numérotées MG sont utilisées dans la transmission préassemblée.

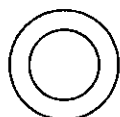
1 デフギヤの組み立て Differential gear Differentialgetriebe Différentiel



1

3×10mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse

MA2 x3



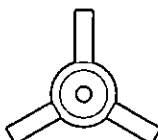
MG5 x2
9mmワッシャー
Washer
Bellagscheibe
Rondelle



MG8 x2
ベベルギヤ (大)
Large bevel gear
Kegelrad groß
Grand pignon conique



MG9 x3
ベベルギヤ (小)
Small bevel gear
Kegelrad klein
Petit pignon conique



MG10 x1
ベベルシャフト
Star shaft
Stern-Achse
Support de satellite

2

MG3 x2 5×50mmシャフト
Shaft
Achse
Axe

MG4 x1 5×34mmパイプ
Tube
Rohr



MA5 x5
1150プラベアリング
Plastic bearing
Plastik-Lager
Palier en plastique



MG7 x2
1150メタル
Metal bearing
Metall-Lager
Palier en métal

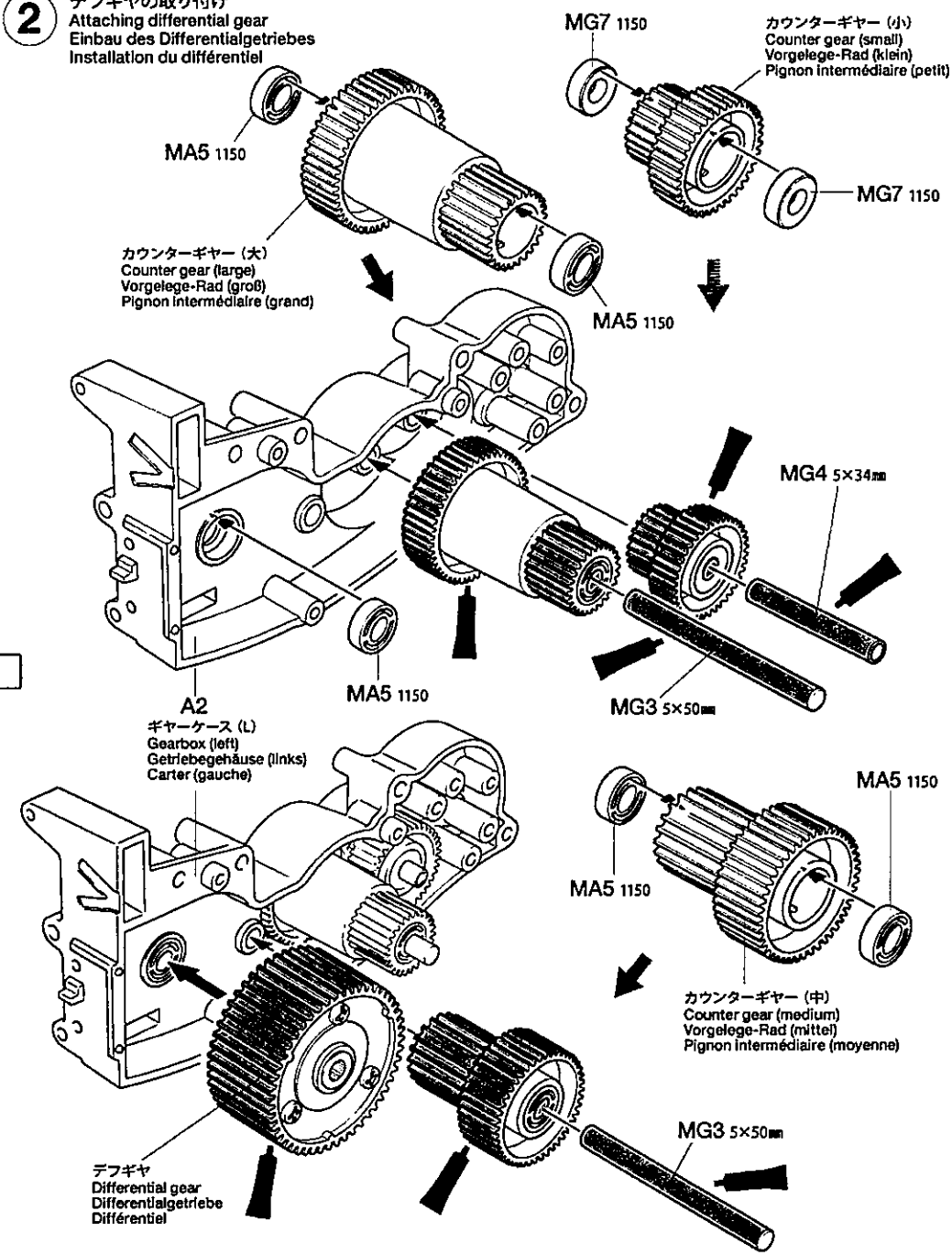
TAMIYA CRAFT TOOLS

LONG NOSE w/CUTTER



ITEM 74002

2 デフギヤの取り付け Attaching differential gear Einbau des Differentialgetriebes Installation du différentiel



3

3×10mmタッピングビス
Tapping screw
Schneidschraube
Vis taraudeuse
MA2 ×5

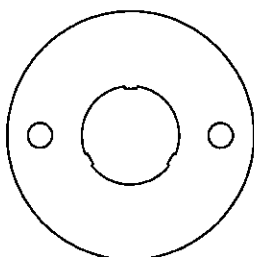
1150ブラベアリング
Plastic bearing
Plastik-Lager
Palier en plastique
MA5 ×1

4

MG1×2 3×25mm丸ビス
Screw
Schraube
Vis
MG1×2

3×3mmイモネジ
Grub screw
Madenschraube
Vis pointeau
MG2 ×1

18Tピニオンギヤ
18T Pinion gear
18Z Motorritzel
Pignon moteur 18
dents
MG6 ×1



モータープレート
Motor plate
Motor-Platte
Plaquette-moteur

OPTIONS

OP.8 1150ラバーシールベアリング4個セット
53008 1150 Sealed Ball Bearing Set (4 pcs.)



MA5 1150 1150ラバーシールベアリング
1150 Sealed Ball Bearing



MG7 1150 1150ラバーシールベアリング
1150 Sealed Ball Bearing

18.3 : 1
18T キット付属
Included in kit.
Im Bausatz enthalten.
Fourni dans le kit.

20T 16.5 : 1

SP.356 20・21T AVピニオンセット
50356 20T, 21T AV Pinion Gear Set

★モーター、ギヤにムリをかけるような
ピニオン (ギヤ比) をとりつけないでく
ださい。

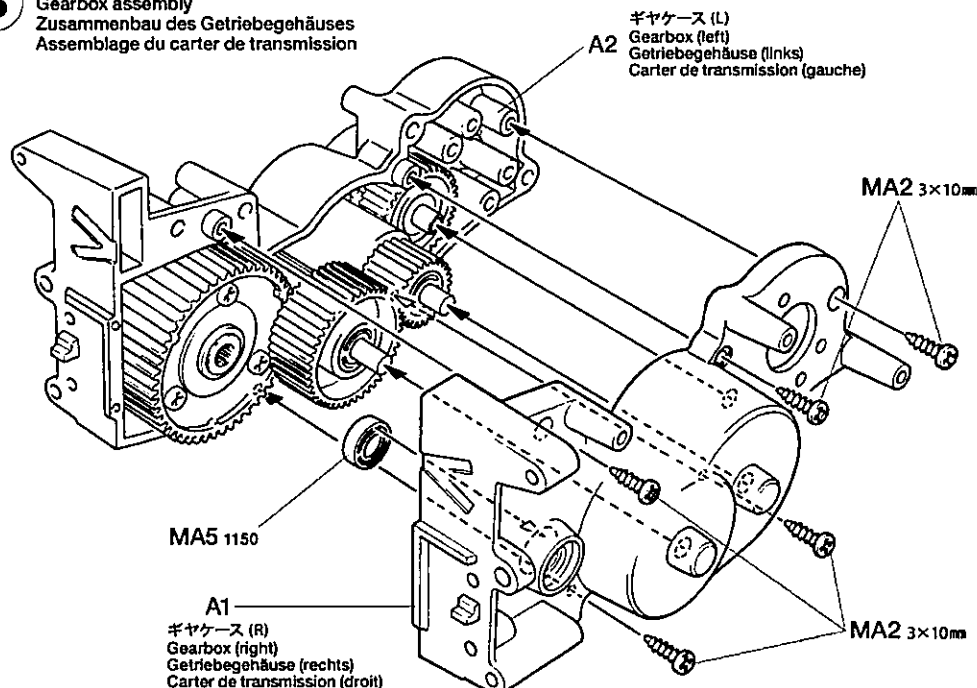
★Do not install a pinion gear which could
strain the motor and gearbox.

★Kein Ritzel verwenden, welches an
Motor oder Getriebe streift.

★Ne pas installer un pignon qui endom-
magerait le moteur et la transmission.

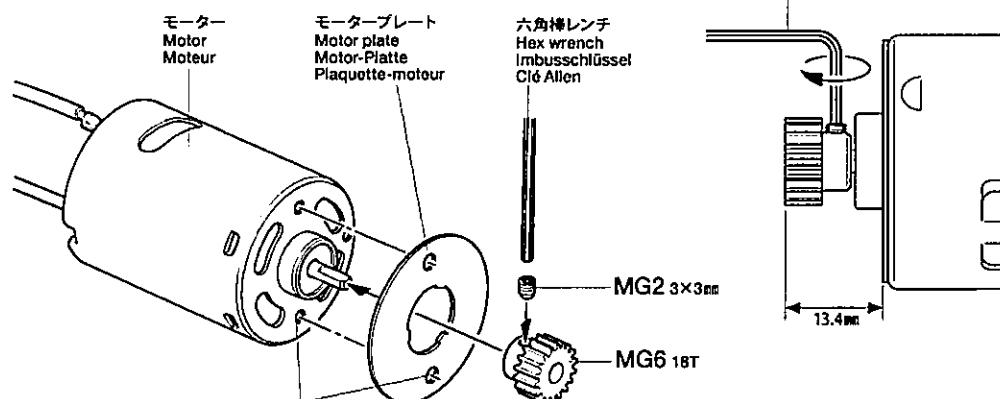
3

ギヤケースの組み立て
Gearbox assembly
Zusammenbau des Getriebegehäuses
Assemblage du carter de transmission

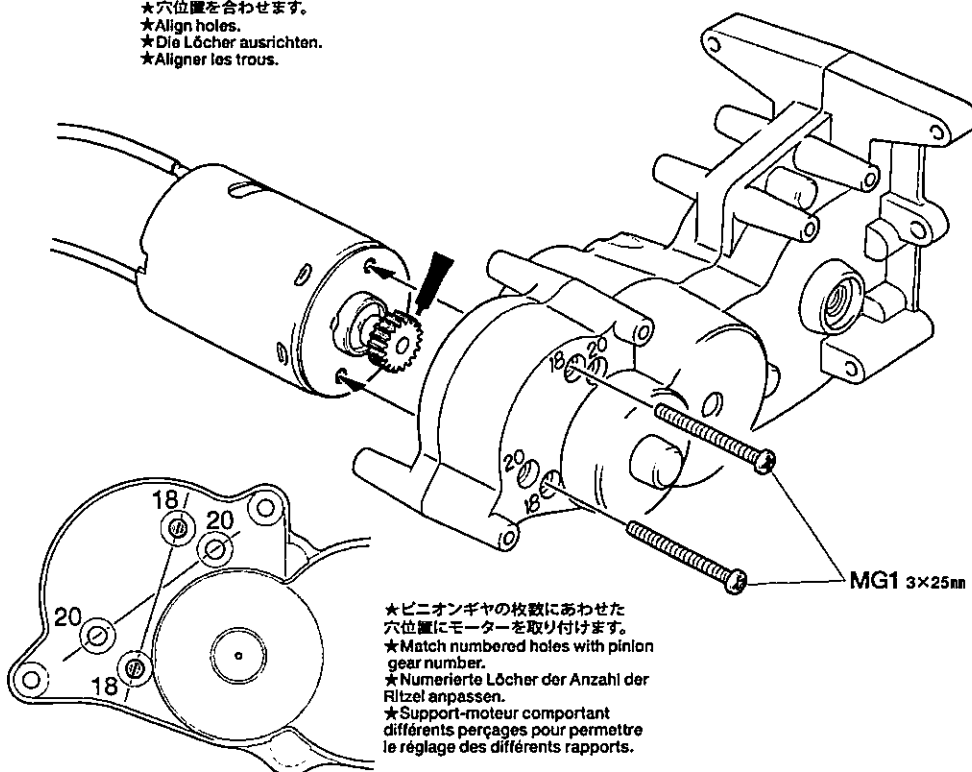


4

モーターの取り付け
Attaching motor
Motor-Einbau
Fixation du moteur



★穴位置を合わせます。
★Align holes.
★Die Löcher ausrichten.
★Aligner les trous.



★ピニオンギヤの枚数にあわせて
穴位置にモーターを取り付けます。
★Match numbered holes with pinion
gear number.
★Numerierte Löcher der Anzahl der
Ritzel anpassen.
★Support-moteur comportant
différents percages pour permettre
le réglage des différents rapports.

Kumamon Version

●走らせない時はバッテリーを必ずはずしておきましょう。

SAFETY PRECAUTIONS

Follow the outlined rules for safe radio control operation.

- Avoid running the car in crowded areas and near small children.
- Make sure that no one else is using the same frequency in your running area. Using the same frequency at the same time can cause serious accidents, whether it's driving, flying, or sailing.
- Avoid running in standing water and rain. If R/C unit, motor, or battery get wet, clean and dry thoroughly in a dry shaded area.

R/C OPERATING PROCEDURES

- ①Switch on transmitter. If using a transmitter with an extending antenna, fully extend.
- ②Switch on receiver.
- ③Inspect operation using transmitter before running.
- ④Adjust steering servo and trim so that the model runs straight with transmitter in neutral.
- ⑤Reverse sequence to shut down after running.
- ⑥Make sure to disconnect/remove all batteries.
- ⑦Completely remove sand, mud, dirt etc.
- ⑧Apply grease to suspension, gears, bearings, etc.
- ⑨Store the car and battery pack separately when not in use.

TIPS ZUR SICHERHEIT

Beachten Sie die folgenden Richtlinien für fehlerfreien Betrieb.

- Vermeiden Sie das Fahren des Autos an überfüllten Plätzen und in der Nähe von kleinen Kindern. Gebrauchen Sie nie die Straße für R/C Rennen.
- Prüfen Sie, daß niemand in der Umgebung dieselbe Frequenz benutzt, denn dadurch können Unfälle entstehen - sowohl beim Fahren, Fliegen oder Segeln.
- Vermeiden Sie das Fahren durch Pfützen und während Regen. Wenn das R/C Fahrzeug, der Motor oder die Batterien naß werden, müssen Sie alles sorgfältig im Trockenen säubern und reinigen.

KONTROLLEN VOR DER FAHRT

- ①Sender einschalten. Wenn Sie einen Sender mit Teleskopantenne benutzen, dieses ganz ausziehen.
- ②Empfänger einschalten.
- ③Die Funktion vor Abfahrt mit dem Sender überprüfen.
- ④Richten Sie das Lenkservo durch Einstellung am Gestänge so ein, daß das Modell bei neutraler Sender-Trimmung geradeaus fährt.
- ⑤Nach dem Fahrbetrieb in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.
- ⑥Die Batterien herausnehmen bzw. abklemmen.
- ⑦Entfernen Sie Sand, Matsch, Schmutz etc.
- ⑧Fetten Sie die Aufhängung, Getriebe, Federungen etc. ein.
- ⑨Bei Nichtgebrauch Auto und Akkus getrennt verwahren.

MESURES DE SECURITE

Veuillez respecter impérativement les règles de sécurité suivantes lors de l'utilisation de votre ensemble R/C.

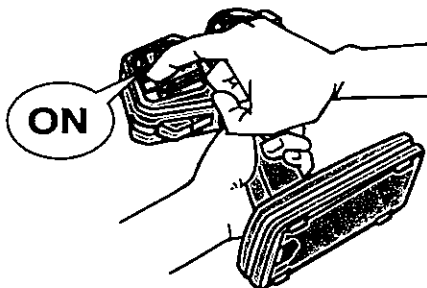
- Eviter de faire évoluer la voiture à proximité de jeunes enfants ou dans la foule. Ne jamais utiliser sur la voie publique!
- Assurez-vous que personne d'autre n'utilise la même fréquence sur le même terrain que vous. Utiliser la même fréquence en même temps peut être source de sérieux accidents, pendant la conduite, le vol ou la navigation des modèles R/C.
- Ne jamais faire évoluer le modèle sous la pluie ou sur une surface mouillée. Si le moteur, les accus, le récepteur ou les servos prennent l'humidité, les nettoyer avec un chiffon et les laisser sécher.

PROCEDURE DE MISE EN MARCHÉ

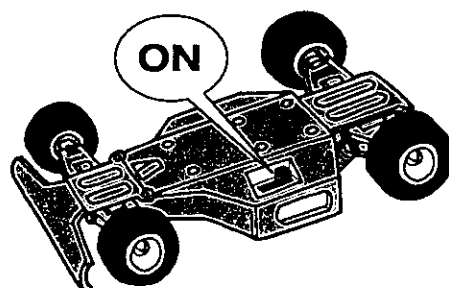
- ①Allumer l'émetteur. Déployer entièrement l'antenne de l'émetteur, s'il en est doté.
- ②Mettre en marche le récepteur.
- ③Vérifiez la bonne marche de votre radiocommande avant de rouler.
- ④Le trim de direction doit être réglé pour que manche au neutre, le modèle évolue en ligne droite.
- ⑤Faites les opérations inverses après utilisation de votre ensemble R/C.
- ⑥Assurez-vous que les batteries soient bien débranchées et sortez-les du modèle.
- ⑦Enlever sable, poussière, boue etc...
- ⑧Graisser les pignons, articulations...
- ⑨Rangez la voiture et les accus séparément.

《RCカーの走らせかた》

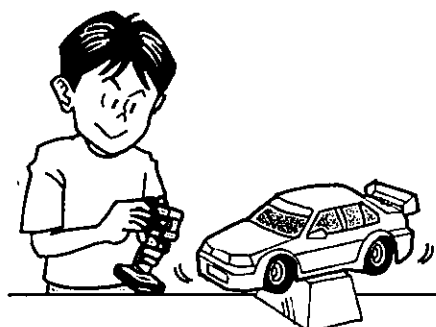
★この走らせかたの順番はかならず守ってください。スイッチのON/OFFの順番を間違えると他の電波の混信によってRCカーが暴走する場合があります。



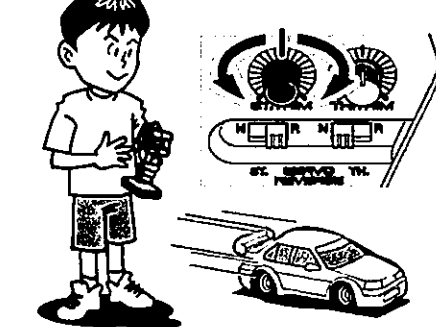
- ① スイッチをONにします。アンテナ付き送信機の場合はアンテナをのばしてください。



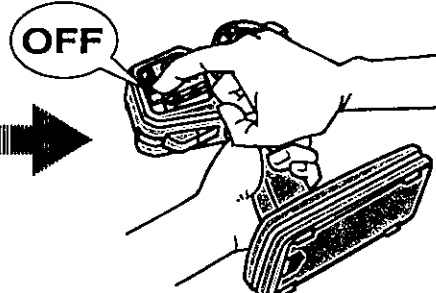
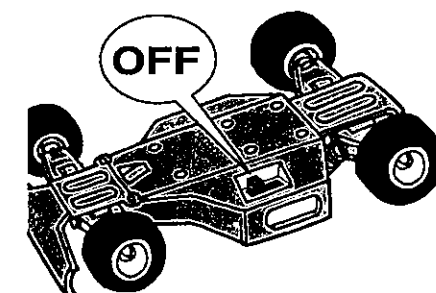
- ② 次にRCカー側のスイッチをONにしてください。



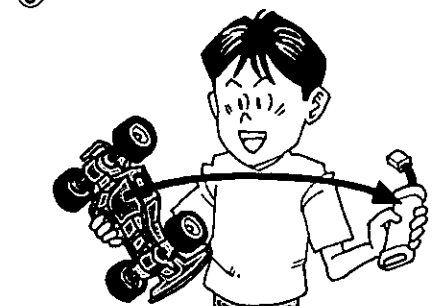
- ③ 走らせる前にRCカーを台の上に乗せ、各部の動きをチェックします。



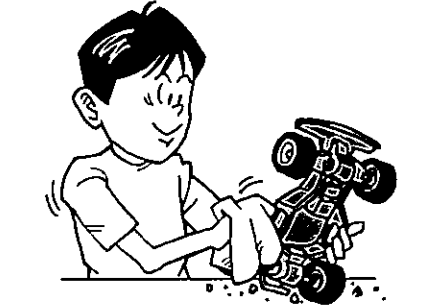
- ④ ステアリングを使わず走らせてみます。まっすぐに走らない場合はステアリングトリムを使って調節してください。



- ⑤ 走行を終わらせる時は、かならず走らせる時の逆の手順でスイッチを切っていきます。



- ⑥ 走らせたあとは、かならずバッテリーをはずしておきましょう。



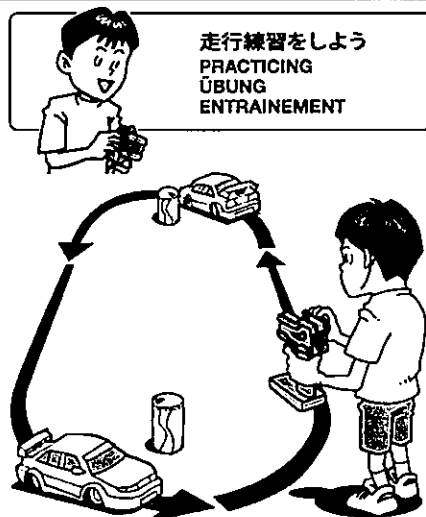
- ⑦ RCカーについた泥や砂、汚れなどはやわらかな布などできれいに拭き取りましょう。



- ⑧ ギヤや軸受け部、サスペンションなどの可動部はグリスを塗しておきましょう。

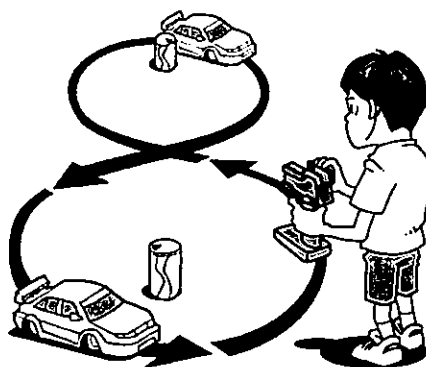


- ⑨ あとかたづけをしっかりとしましょう。その時、バッテリーは別々にしておきましょう。

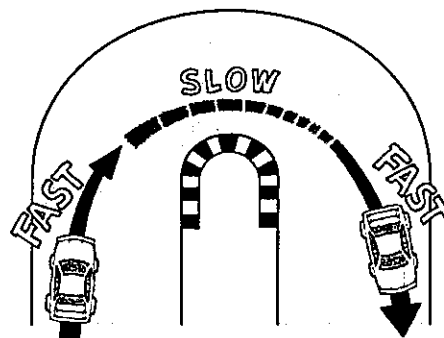


走行練習をしよう PRACTICING ÜBUNG ENTRAÎNEMENT

- 大きく楕円を描くように走らせてみよう。
- Practice to achieve a large regular oval.
- Üben Sie, bis Sie ein sauberes Oval fahren können.
- Exercez vous à décrire un grand ovale régulier.



- 空き缶などを利用して、8の字を描くように走らせてみよう。
- Use empty cans etc. as pylons for figure "8" drill.
- Verwenden Sie leichte, leere Büchsen etc. als Markierung für einen 8er-Übungskurs.
- Employez des boîtes vides... comme repères pour réaliser des "8".



- コーナリングのやり方は、カーブに入るときに速度を落とし、曲がり終わるとともに速度を上げて行くといでしょう。
- Decelerate when entering into a curve and pick up the speed after vertex of the curve.
- Nehmen Sie beim Einfahren in die Kurve Gas weg und beschleunigen Sie nach dem Scheitelpunkt der Kurve.
- Ralentissez à l'entrée d'une courbe et reprenez de la vitesse après le passage du milieu de la courbe.

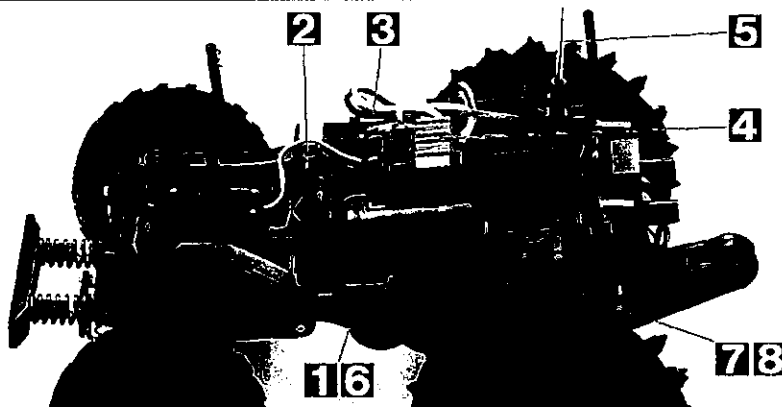
トラブルチェック TROUBLESHOOTING FEHLERSUCHE RECHERCHE DES PANNES

★おかしいな?と思ったら、車(RCカー)を修理に出すまえに、下の表を見てトラブルチェックを行ってください。

★Before sending your R/C model in for repair, check it again using the below diagram.

★Bevor Sie Ihr Modell zur Reparatur einsenden, prüfen Sie es nochmals selbst entsprechend der folgenden Anleitung.

★Avant de renvoyer votre modèle R/C pour une réparation, vérifiez-le à nouveau en suivant ce processus.



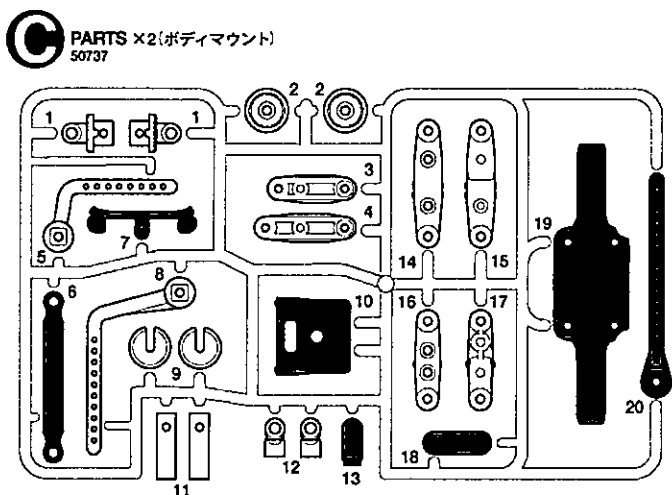
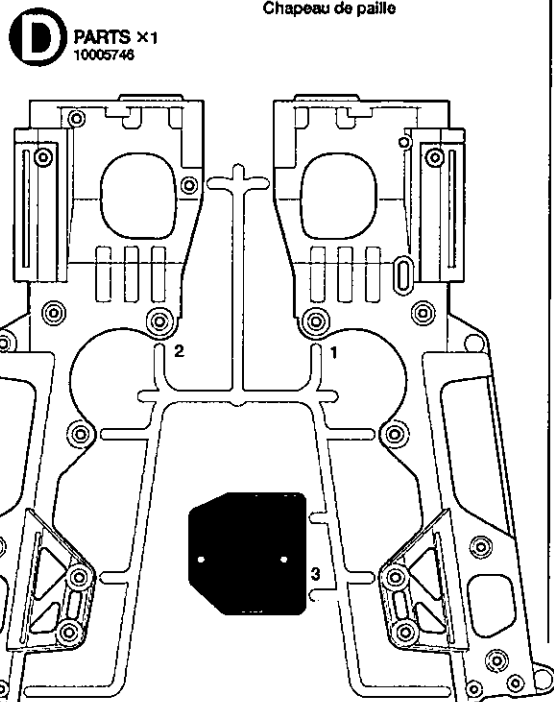
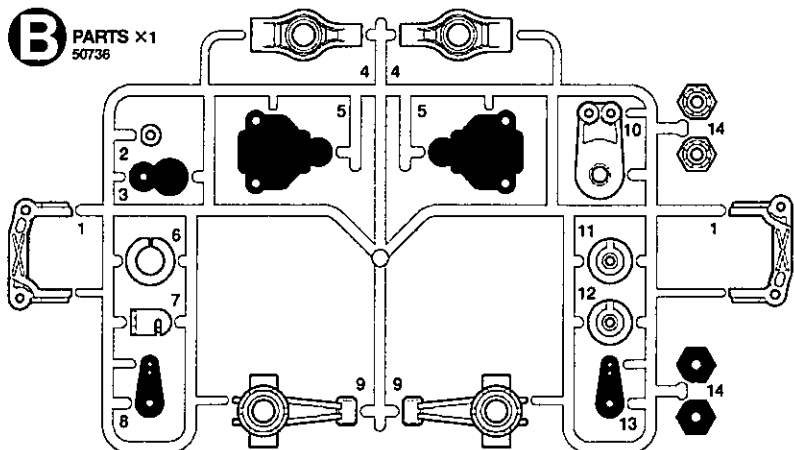
車の異常 PROBLEM PROBLÈME	原因 CAUSE URSACHE	直し方 REMEDY LÖSUNG REMEDE	
車が動かない Model does not move. Modell fährt nicht. Le modèle ne démarre pas.	走行用バッテリーが充電されていますか? Weak or no battery in model. Schwache oder keine Batterien in Auto. Pack de propulsion manquant ou insuffisamment chargée.	走行用バッテリーを充電してください。 Install charged battery. Voll aufgeladene Batterien einlegen. Recharger la batterie.	1
	モーターに故障はありませんか? Damaged motor. Motorschaden. Moteur endommagé.	異音や、少しの走行で熱くなるようならモーターを交換してください。 Replace with new motor. Durch neuen Motor ersetzen. Remplacer par un nouveau moteur.	2
	コード類がやぶけてショートしていませんか? Worn or broken wiring. Verschlossene oder gebrochene Kabel. Câblage sectionné ou usé.	コードをしっかりと絶縁するか、メーカーに修理を依頼してください。 Splice and insulate wiring completely. Kabel anspleißen und gut isolieren. Vérifier et isoler le câblage.	3
	ESC (エレクトロニクススピードコントローラー) が故障していませんか? Damaged electronic speed controller. Beschädigter Fahrregler. Variateur électronique de vitesse endommagé.	ご使用のメーカーにお問い合わせください。 Ask manufacturer to repair. Erkundigen Sie sich über Reparaturmöglichkeit beim Hersteller. Faites réparer par le S.A.V. du fabricant.	4
思うように走らない No control. Keine Kontrolle. Perte de contrôle.	送信機、受信機のアンテナはのびていますか? Improper antenna on transmitter or model. Sender- oder Empfängerantenne ist nicht ganz herausgezogen. Problème d'antenne émetteur ou récepteur.	送信機、受信機のアンテナをのばしてください。 Fully extend antenna. Antenne vollständig herausziehen. Déployer entièrement l'antenne.	5
	走行用バッテリーや、送信機の電池が少なくなっていますか? Weak or no batteries in transmitter or model. Schwache oder keine Batterien in Sender oder Auto. Accus manquants ou insuffisamment chargés dans l'émetteur ou le modèle.	走行用バッテリーは充電してください。送信機の電池は新品のものと交換してください。 Install charged or fresh batteries. Legen Sie geladene Akkus oder neue Batterien ein. Installez des accus rechargés ou des piles neuves.	6
	回転部 (ギヤなど) の組み立てがしっかり出ていますか? Improper assembly of rotating parts. Unachtsamer Einbau drehender Teile. Mauvaise assemblage des pièces en rotation.	説明図をよく見て回転部を確認、または組み立て直してください。 Reassemble them correctly referring to the instruction manual. Auseneinandernehmen und gemäß Bedienungsanleitung neu zusammenbauen. Réassemblez correctement en vous référant au manuel d'instructions.	7
	可動部がグリスアップされていますか? Improper lubrication on rotating parts. Drehende Teile unzureichend geschmiert. Mauvaise lubrification des pièces en rotation.	可動部にグリスをつけてください。 Apply grease. Fetten. Graisser.	8
	近くで別のRCモデルを操作していませんか? Another R/C model using same frequency. Ein anderes RC-Modell fährt auf der gleichen Frequenz. Un autre modèle R/C est sur la même fréquence.	場所を変えるか、少し時間をおきます。 Try a different location to operate your model. Das Auto an einem anderen Ort fahren lassen. Essayez un autre endroit pour faire rouler votre modèle R/C.	

PARTS

★製品改良のためキットは予告なく仕様を変更することがあります。
 ★Specifications are subject to change without notice.
 ★Technische Daten können im Zuge ohne Ankündigung verändert werden.
 ★Caractéristiques pouvant être modifiées sans information préalable.

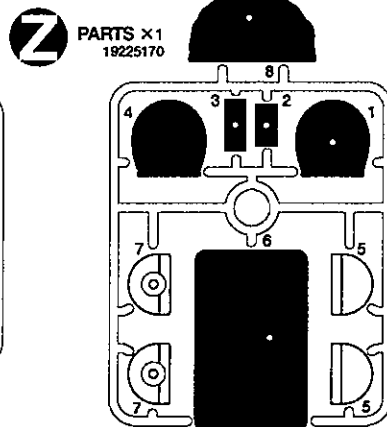
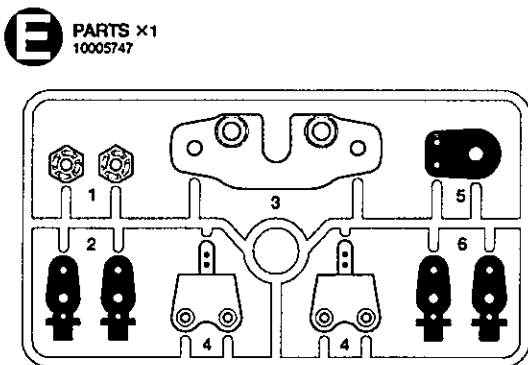
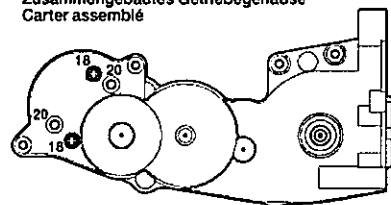
くまモン(人形)X1
 Kumamon

麦わら帽子X1
 Straw hat
 Strohhut
 Chapeau de paille



不要部品
 Not used.
 Nicht verwenden.
 Non utilisées.

組み立て済みギヤケースX1
 Assembled gearbox 18085153
 Zusammengebautes Getriebegehäuse
 Carter assemblé



ボディX1
 Body 11825820
 Karosserie
 Carrosserie

ステッカーX1
 Sticker
 Autocollant

注意ステッカーX1
 Caution sticker
 Vorsicht Sticker
 Sticker de precaution

アンテナパイプX1
 Antenna pipe 18095003
 Antennenrohr
 Gaine d'antenne

フロントホイールX2
 Front wheel 19335738
 Vorderrad
 Roue avant

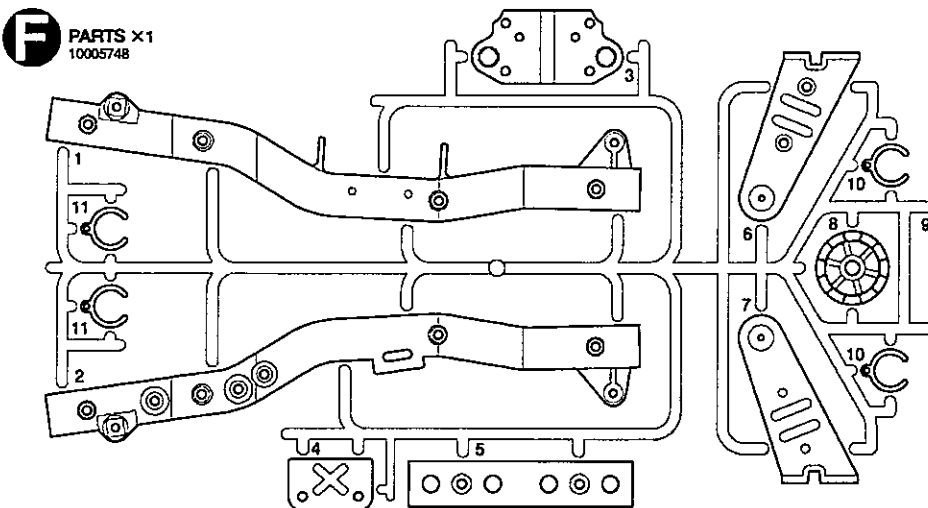
フロントタイヤ LX1
 Left front tire 18804178
 Vorderer Reifen links
 Pneu avant gauche

フロントタイヤ RX1
 Right front tire 18804178
 Vorderer Reifen rechts
 Pneu avant droite

リヤタイヤX2
 Rear tire 50374
 Hinterer Reifen
 Pneu arrière

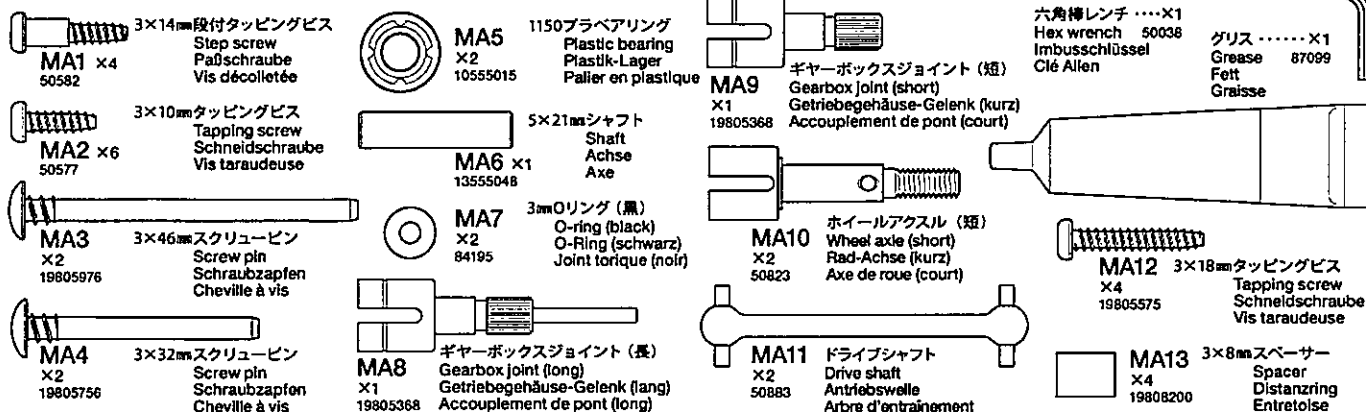
リヤホイール LX1
 Left rear wheel 19335737
 Hinterrad links
 Roue arrière gauche

リヤホイール RX1
 Right rear wheel 19335737
 Hinterrad rechts
 Roue arrière droit

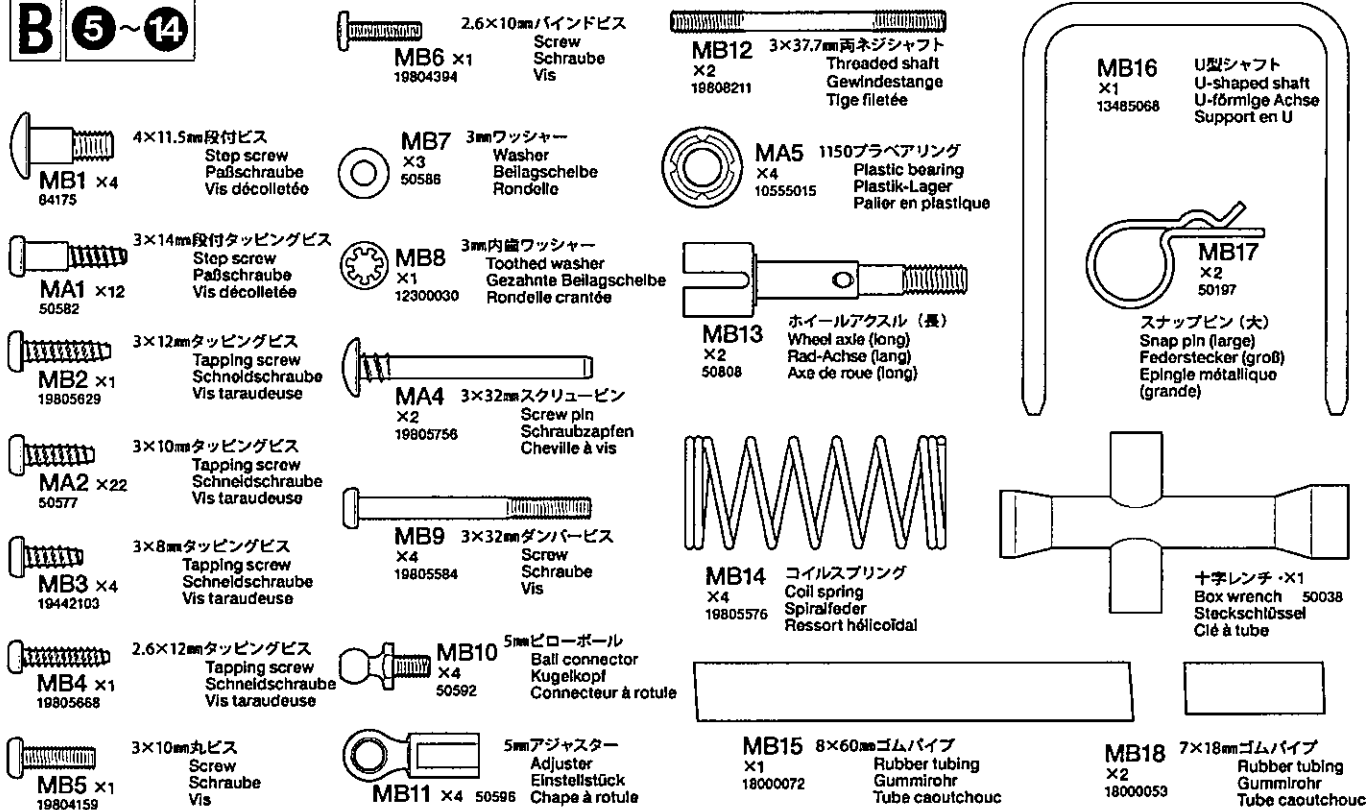


A 1~4

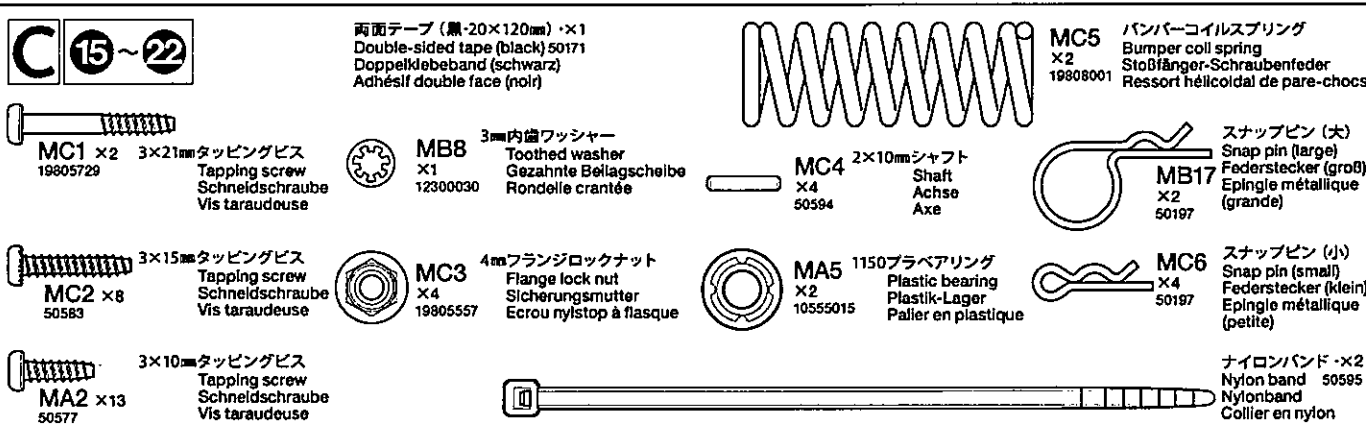
★金具部品は少し多目に入っています。予備、セッティング用として使ってください。
★Extra screws and nuts are included. Use them as spares.
★Es liegen zusätzliche Schrauben und -muttern bei. Als Ersatzteile verwenden.
★Des vis et des écrous supplémentaires sont inclus. Les utiliser comme pièces de rechange.



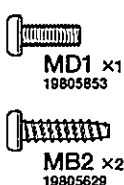
B 5~14



C 15~22



《ボディ金具袋》
Body metal parts bag
Karosserie-Metalteile-Beutel
Sachet de pièces métalliques
de carrosserie



両面テープ (黒・20x120mm) x1
Double-sided tape (black) 50171
Doppelklebeband (schwarz)
Adhésif double face (noir)

R/C TRACTOR Kumamon Version



AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing Tamiya replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified and supplied. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

KUNDENNACHBETREUUNGS-KARTE

Wenn Sie TAMIYA-Ersatzteile kaufen möchten, nehmen Sie bitte zur Unterstützung dieses Formular mit zu Ihrem örtlichen Fachhändler. Bezüglich der Angaben, der Lagerhaltung der Artikel und der Preise sind Änderungen vorbehalten.

SERVICE APRES-VENTE

LISTE DE PIÉCES DÉTACHÉES

Afin de vous permettre de vous procurer des pièces de rechange Tamiya, amenez cette liste à votre point de vente Tamiya qui ne manquera pas de vous renseigner. Veuillez noter que les caractéristiques, disponibilité et prix peuvent changer sans avis préalable.

PARTS CODE

11825820	Body
10005746	D Parts
10005747	E Parts
10005748	F Parts
19225170	Z Parts
19335738	Front Wheel (x2)
19335737	Rear Wheel (L & R)
19804176	Front Tire (L & R)
18085153	Assembled Gearbox
10555015 *1	1150 Plastic Bearing (MA5 x10)
19805575 *1	3x18mm Tapping Screw (MA12 x2)
19808200	3x8mm Spacer (MA13 x4)
19805976	3x46mm Screw Pin (MA3 x4)
19805756	3x32mm Screw Pin (MA4 x4)
13555048	5x21mm Shaft (MA6)
19805368	Gear Box Joint (Long & Short) (MA8, MA9)
19805576 *1	Coil Spring (MB14 x2)
13485068	U-Shaped Shaft (MB16)
18000072	8x60mm Rubber Tubing (MB15)

18000053	7x100mm Rubber Tubing (MB18)
19805584	3x32mm Damper Screw (MB9 x4)
19442103 *1	3x8mm Tapping Screw (MB3 x2)
19805629	3x12mm Tapping Screw (MB2 x4)
12300030 *1	3mm Toothed Washer (MB8 x1)
19805668	2.6x12mm Tapping Screw (MB4 x4)
19804159	3x10mm Screw (MB5 x10)
19804394	2.6x10mm Binding Screw (MB6 x5)
19808211	3x37.7mm Threaded Shaft (MB12 x2)
19808001	Bumper Coil Spring (MC5 x2)
19805729	3x21mm Tapping Screw (MC1 x5)
19805557	4mm Flange Lock Nut (MC3 x4)
19805853	3x8mm Screw (MD1 x5)
19805897	3mm Flange Nut (MD2 x10)
16095003	Antenna Pipe
11053909	Instructions
50038	Tool Set (Box Wrench, 1/2/25mm Hex Wrench, 3mm Grab Screw, etc.)
50171	Heat Resistant Double-Sided Tape (x5)
50197	Snap Pin Set (MB17 x10, MC6 x5)
50374	Rear Tire (x2)

50577 *3	3x10mm Tapping Screw (MA2 x10)
50582 *2	3x14mm Stop Tapping Screw (MA1 x5)
50583	3x15mm Tapping Screw (MC2 x10)
50586	3mm Washer (MB7 x15)
50592	5mm Ball Connector (MB10 x10)
50594	2x10mm Shaft (MC4 x10)
50595	Nylon Band w/Metal Hook (x10)
50596	5mm Adjuster (MB11 x6)
50736	B Parts
50737	C Parts (Suspension Arm) (x2)
50808	Wheel Axle (Long) (MB13 x2)
50823	Wheel Axle (Short) (MA10 x2)
50883	30mm Drive Shaft (MA11 x2)
84175	4x11.5mm Stop Screw (MB1 x5)
84195	3mm O-Ring (Black) (MA7 x10)
87099	Cera-Grease HG

*1 Requires 2 sets for one car.
*2 Requires 4 sets for one car.
*3 Requires 5 sets for one car.

部品請求について

For use in Japan only!

★部品をなくしたり、こわした方は、このステッカーがはられたカスタマーサービス取次店でご注文いただけます。また、当社カスタマーサービスに直接ご注文する場合は、右記の方法でご注文することができます。詳しくは当社カスタマーサービスまでお問い合わせください。



①《郵便振替のご利用法》

郵便局の払込用紙の通信欄に下のリストを参考にITEM番号、スケール、製品名、部品名、部品コード、数量を必ずご記入ください。振込住所欄にはお電話番号もお書きいただき、口座番号-00810-9-1118、加入者名・(株)タミヤでお振込ください。

②《代金引換のご利用法》

パーツ代金に加えて代引き手数料 (324円) をご負担いただければ、電話またはホームページより代金引換によるご注文をお受けいたします。

③《タミヤカードのご利用法》

タミヤカードをご利用の場合、代金はご指定金融機関の口座引き落としとなります。ご注文は電話またはホームページよりお受けいたします。

《住所》 〒422-8610 静岡県駿河区恵田原3-7
株式会社タミヤ カスタマーサービス係

《お問い合わせ電話番号》 ☎電話番りをお確かめの上、おかけください
静岡 054-283-0003
東京 03-3899-3765 (静岡へ自動転送)

《カスタマーサービスアドレス》
http://tamiya.com/japan/customer/cs_top.htm



★価格は2014年12月現在のものです。諸事情により変更させていただくことがありますのでご了承ください。
★税込価格の税率は8%となっています。
★くまモン (人形) の取り扱いはありません。ステッカーに関してはカスタマーサービスまでお問い合わせください。

部品名	税込価格	本体価格	部品コード
ボディ	2,754円 (2,550円)		11825820
Dパーツ	1,080円 (1,000円)		10005746
Eパーツ	648円 (600円)		10005747
Fパーツ	1,242円 (1,150円)		10005748
Zパーツ	507円 (470円)		19225170
フロントホイール(x2)	561円 (520円)		19335738
リアホイール(x2)	777円 (720円)		19335737
フロントタイヤ(L,R 各x1)	864円 (800円)		19804176
ギヤケースアッセンブリ	1,674円 (1,550円)		18085153
1150ブラベアリング(x10)	291円 (270円)		10555015
3x18mmタッピングビス(x2)	162円 (150円)		19805575
3x8mmスプーサー(x4)	270円 (250円)		19808200
3x46mmスクリュピン(x4)	216円 (200円)		19805976
3x32mmスクリュピン(x4)	194円 (180円)		19805756
5x21mmシャフト	172円 (160円)		13555048
ギヤボックスジョイント(長,短 各x1)	561円 (520円)		19805368
コイルスプリング(x2)	216円 (200円)		19805576
U型シャフト	302円 (280円)		13485068
8x60mmゴムパイプ	183円 (170円)		18000072
7x100mmゴムパイプ	216円 (200円)		18000053
3x32mmダンパービス(x4)	237円 (220円)		19805584

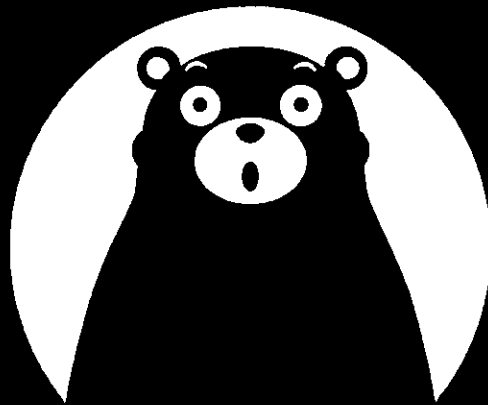
3x8mmタッピングビス(x2)	172円 (160円)	19442103
3x12mmタッピングビス(x4)	183円 (170円)	19805629
3mm内歯ワッシャー(x1)	172円 (160円)	12300030
2.6x12mmタッピングビス(x4)	183円 (170円)	19805668
3x10mm丸ビス(黒x10)	237円 (220円)	19804159
2.6x10mmバインドビス(x5)	280円 (260円)	19804394
3x37.7mm両ネジシャフト(x2)	194円 (180円)	19808211
バンパーコイルスプリング(x2)	248円 (230円)	19808001
3x21mmタッピングビス(x5)	194円 (180円)	19805729
4mmフランジロックナット(x4)	194円 (180円)	19805557
3x8mm丸ビス(黒x5)	216円 (200円)	19805853
3mmフランジナット(x10)	226円 (210円)	19805897
アンテナパイプ(30cm)	291円 (270円)	16095003
説明図	648円 (600円)	11053909

この他に修理や整備のためのRCスペアパーツ、オプションパーツが発売されています。お近くの模型店、または当社カスタマーサービスでお買い求めください。

部品名	税込価格	本体価格	送料	部品コード
SP.38 十字レンチ、六角棒レンチ(1.5mm, 2.5mm)、3mmイモネジ(x4)	216円 (200円)		120円	50038
SP.171 耐熱両面テープ	324円 (300円)		120円	50171
SP.197 スナップピン(小x5, 大x10)	216円 (200円)		92円	50197
SP.374 リヤタイヤ(x2)	864円 (800円)		400円	50374
SP.577 3x10mmタッピングビス(x10)	108円 (100円)		82円	50577
SP.582 3x14mm段付タッピングビス(x5)	108円 (100円)		82円	50582
SP.583 3x15mmタッピングビス(x10)	162円 (150円)		82円	50583
SP.586 3mmワッシャー(x15)	108円 (100円)		82円	50586
SP.592 5mmピローボール(x10)	324円 (300円)		82円	50592
SP.594 2x10mmシャフト(x10)	162円 (150円)		82円	50594
SP.595 5mmアロンバンドメタルフック(x10)	162円 (150円)		82円	50595
SP.596 5mmジャスター(x6)	162円 (150円)		92円	50596
SP.736 8Jパーツ	540円 (500円)		250円	50736
SP.737 Cパーツ(ボディマウント)(x2)	972円 (900円)		400円	50737
SP.808 ホイールアクスル(長x2)	486円 (450円)		120円	50808
SP.823 ホイールアクスル(短x2)	486円 (450円)		120円	50823
SP.883 ドライブシャフト(39mm)(x2)	648円 (600円)		92円	50883
AO-5041 4x11.5mm段付きビス(x5)	172円 (160円)		140円	84175
AO-5042 3mmOリング(黒x10)	108円 (100円)		140円	84195
セラグリスHG	518円 (480円)		140円	87099

《送料について》送料が表示されている部品は、送料が別に必要です。部品を2個以上ご注文の場合、最も高い送料 (1個分) だけで結構です。部品の合計が5,000円を超える場合、送料はサービスとなります。

58601 R/C Tractor Kumamon Ver. (WR-02G) (11053909)



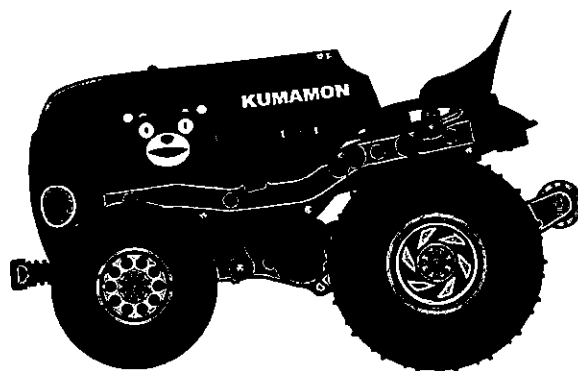
Kumamon (Kumamon) is a PR mascot for Kumamoto Prefecture.
It is a bear that lives in Kumamoto Prefecture and its area.

<http://kumanago.jp/en/>

This website is the first step to make Kumamon, a mascot of Kumamoto Prefecture, an official mascot of Kumamoto Prefecture. It is a website for Kumamon, a mascot of Kumamoto Prefecture, and it is a website for Kumamon, a mascot of Kumamoto Prefecture. It is a website for Kumamon, a mascot of Kumamoto Prefecture, and it is a website for Kumamon, a mascot of Kumamoto Prefecture.



www.tamiya.com



★製品改良のためキットは予告なく仕様を変更することがあります。
★Specifications are subject to change without notice.
★Technische Daten können im Zuge ohne Ankündigung verändert werden.
★Caractéristiques pouvant être modifiées sans information préalable.